

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين



دانشگاه پیام نور

نام مرکز: اردستان

بخش علمی: تحصیلات تکمیلی

پایان نامه

برای دریافت مدرک کارشناسی ارشد

رشته زبان و ادبیات فارسی

گرایش ویرایش و نگارش

گروه آموزشی ادبیات فارسی

**نقد نگارشی و ویرایشی مقاله‌های علمی-پژوهشی علوم پزشکی
(مطالعه موردی: مقاله‌های رشته گفتاردرمانی ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰)**

استاد راهنما:

دکتر فرشته محبوب

استاد مشاور:

دکتر سعید حسام پور

محمد مجید اوریادی زنجانی

آبان ۱۴۰۲



بسمه تعالی

تاریخ: ۱۴۰۲/۰۸/۰۷

شماره: ۰۳۰۲/۵۱۸۷۴

صورت جلسه دفاع از پایان نامه دوره کارشناسی ارشد

جلسه دفاع از پایان نامه دوره کارشناسی ارشد دانشجو:

نام و نام خانوادگی	محمد مجید اوریادی زنجانی	رشته	زبان و ادبیات فارسی گرایش ویرایش و نگارش
شماره دانشجویی	۹۹۰۱۸۵۳۷۰	مرکز	اردستان
عنوان	نقد نگارشی و ویرایشی مقاله‌های علمی-پژوهشی علوم پزشکی (مطالعه موردی: مقاله‌های رشته گفتاردرمانی ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰)		

ساعت ۱۱:۳۰ روز شنبه مورخ ۱۴۰۲/۸/۶ تشکیل شد و هیئت محترم داوران پس از بحث و بررسی، پایان نامه مذکور را شایسته نمره به عدد ۲۰، به حروف بیست و با درجه عالی تشخیص داد.

ردیف	نام و نام خانوادگی	هیئت داوران	مرتبه علمی	دانشگاه / مؤسسه	امضاء
۱	دکتر فرشته محجوب	استاد راهنما	استادیار	دانشگاه پیام نور واحد خوراسگان	
۲	دکتر سعید حسام پور	استاد مشاور	استاد	دانشگاه شیراز گروه آموزشی ادبیات فارسی	
۳	دکتر محمد ابراهیم ایرج پور	استاد داور	دانشیار	دانشگاه پیام نور مرکز اصفهان	
۴	مهدیه صادقی	نماینده تحصیلات تکمیلی	کارشناس آموزش	دانشگاه پیام نور مرکز اردستان	

نمره نامبرده بر اساس بخشنامه‌ها و شیوه‌نامه‌های مربوط به دستاوردهای پژوهشی مستخرج محاسبه و در تاریخ ۱۴۰۲/۸/۰۷ نهایی شده است.

مهدیه صادقی

نماینده تحصیلات تکمیلی مرکز اردستان


گواهی اصالت، نشر، حقوق مادی و معنوی اثر

اینجانب محمد مجید اوریادی زنجانی دانش‌آموخته دوره کارشناسی ارشد رشته زبان و ادبیات فارسی گرایش ویرایش و نگارش به شماره دانشجویی ۹۹۰۱۸۵۳۷۰ مرکز اردستان، مورد سه گانه ذیل را گواهی می‌نماید:

- ۱- مطالب مندرج در این پایان‌نامه، نتیجه پژوهش شخصی بوده و چنانچه در نگارش و تدوین پایان‌نامه خود از فکر، ایده، نوشته و آثار افراد دیگری بهره گرفته‌ام، با نقل‌قول مستقیم یا غیرمستقیم، منبع و مأخذ آن را نیز در جای مناسب ذکر کرده‌ام. بدیهی است مسئولیت تمامی مطالبی که نقل‌قول دیگران نباشد را بر عهده خویش دانسته و پاسخگوی آن خواهم بود.
- ۲- چنانچه بر اساس مطالب مندرج در پایان‌نامه خود قصد چاپ و انتشار مقاله، کتاب و ... را داشته باشم، استاد راهنما را مطلع نموده و با نظر ایشان نسبت به نشر مقاله، کتاب و هر نوع تولیدات علمی، به صورت مشترک مبادرت می‌نمایم.
- ۳- کلیه حقوق مادی مترتب از نتایج مطالعات، آزمایشات و نوآوری ناشی از پژوهش در موضوع این پایان‌نامه، به دانشگاه پیام نور تعلق دارد.

نام و نام خانوادگی

محمد مجید اوریادی زنجانی

تاریخ و امضاء

۱۴۰۲/۸/۷

تقدیم به همه کسانی که در راه بالندگی زبان فارسی و فرهنگ ایرانی

از هیچ کوششی دریغ نمی‌ورزند.

با سپاس فراوان از همراهی و همکاری

گروه محترم آموزشی ادبیات فارسی دانشگاه پیام نور مرکز اردستان،

سرکار خانم دکتر فرشته محبوب، استاد محترم این گروه، و

جناب آقای دکتر سعید حسام پور، استاد محترم گروه آموزشی ادبیات فارسی

دانشگاه شیراز

بی تردید پیمودن این راه بر من هموار نمی شد، مگر با همراهی صبورانه

«همسر و فرزندانم»

که لحظه های نابی را که می توانستم در کنارشان باشم

برای رسیدن به دانش هزینه کردم.

سپاسگزار بودنشان در کنارم هستم.

فهرست مطالب

صفحه	عنوان	چکیده
۱	فصل اول: کلیات طرح پژوهش	
۲	۱-۱ مقدمه	
۲	۲-۱ بیان مسئله	
۴	۳-۱ ضرورت اجرای پژوهش	
۴	۴-۱ پیشینه پژوهش	
۷	۵-۱ اهداف پژوهش	
۷	۱-۵-۱ هدف اصلی	
۷	۲-۵-۱ اهداف فرعی	
۷	۶-۱ فرضیه‌های پژوهش	
۸	فصل دوم: مبانی نظری پژوهش	
۹	۱-۲ مقدمه	
۹	۲-۲ مقاله علمی-پژوهشی و مشخصه‌های آن	
۱۱	۳-۲ نقد نگارشی و ویرایشی نوشته‌ها	
۱۲	۴-۲ مروری بر نشریه‌های علمی-پژوهشی حوزه گفتاردرمانی و مقاله‌های آن	
۲۳	۵-۲ روش‌شناسی پژوهشی	

۲۳	..... ۱-۵-۲ روش پژوهش
۲۴	..... ۲-۵-۲ جامعه و نمونه آماری
۲۴	..... ۱-۲-۵-۲ جامعه آماری
۲۴	..... ۲-۲-۵-۲ نمونه آماری
۲۴	..... ۶-۲ ابزار اندازه گیری
۲۴	..... ۷-۲ روش آماری
۲۵	..... فصل سوم: نقد نگارشی و ویرایشی مقاله‌های علمی-پژوهشی علوم پزشکی
۲۶	..... ۱-۳ مقدمه
۲۶	..... ۲-۳ توصیف داده‌های آماری
۲۶	..... ۱-۲-۳ تحلیل ساختار اندام‌وار مقاله‌ها
۲۷	..... ۲-۲-۳ پراکنش مقاله‌ها بر اساس سال انتشار
۲۷	..... ۳-۲-۳ پراکنش مقاله‌ها بر اساس تعداد فراوانی خطا
۲۷	..... ۴-۲-۳ پراکنش بخش‌های اصلی خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا
۲۸	..... ۵-۲-۳ پراکنش زیربخش‌های خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا
۲۸	..... ۶-۲-۳ پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی در مقاله‌ها بر اساس تعداد خطا
۲۹	..... ۷-۲-۳ پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی در مقاله‌ها بر اساس تعداد فراوانی خطا
۲۹	..... ۱-۷-۲-۳ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا
۳۱	..... ۲-۷-۲-۳ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «گرت‌برداری» بر اساس تعداد فراوانی خطا

۳۱	پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «تعبیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا
۳۲	پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا
۳۳	پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «کلمه‌های زائد» بر اساس تعداد فراوانی خطا
۳۴	پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا
۳۵	پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «نشانه‌های جمع» بر اساس تعداد فراوانی خطا
۳۶	پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «تنوین» بر اساس تعداد فراوانی خطا
۳۷	پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «یّت مصدرساز» بر اساس تعداد فراوانی خطا
۳۷	پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «ترکیب‌های ال دار» بر اساس تعداد فراوانی خطا
۳۸	پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «مطابقت صفت و موصوف» بر اساس تعداد فراوانی خطا
۳۹	فصل چهارم: نتیجه‌گیری
۴۰	۱-۵ مقدمه
۴۰	۲-۵ نتایج پژوهش
۴۷	۳-۵ پیشنهادهای پژوهش
۴۸	پیوست‌ها
۴۹	پیوست ۱: فهرست جدول‌ها
۵۰	جدول (۱-۳) تحلیل ساختار اندام‌وار مقاله‌ها

- ۷۵ جدول (۲۲-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۷۶ جدول (۲۳-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۷۷ جدول (۲۴-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۷۸ جدول (۲۵-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۷۹ جدول (۲۶-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۸۰ جدول (۲۷-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۸۱ جدول (۲۸-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۸۲ جدول (۲۹-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۸۳ جدول (۳۰-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «گرت‌برداری» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۸۵ جدول (۳۱-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «گرت‌برداری» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۸۶ جدول (۳۲-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۸۸ جدول (۳۳-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۸۹ جدول (۳۴-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۹۱ جدول (۳۵-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۹۲ جدول (۳۶-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۹۴ جدول (۳۷-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۹۵ جدول (۳۸-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۹۶ جدول (۳۹-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۹۷ جدول (۴۰-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۹۸ جدول (۴۱-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا

- جدول (۳-۴۲) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۹۹
- جدول (۳-۴۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۰۰
- جدول (۳-۴۴) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۰۱
- جدول (۳-۴۵) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کلمه‌های زائد» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۰۲
- جدول (۳-۴۶) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کلمه‌های زائد» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۰۴
- جدول (۳-۴۷) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۰۵
- جدول (۳-۴۸) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیبات حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۰۶
- جدول (۳-۴۹) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیبات حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۰۸
- جدول (۳-۵۰) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیبات حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۰۹
- جدول (۳-۵۱) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیبات حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۱۰
- جدول (۳-۵۲) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیبات حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۱۱
- جدول (۳-۵۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۱۲
- جدول (۳-۵۴) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد خطا ۱۱۳
- جدول (۳-۵۵) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۱۴
- جدول (۳-۵۶) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۱۵
- جدول (۳-۵۷) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۱۶
- جدول (۳-۵۸) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۱۷
- جدول (۳-۵۹) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۱۸
- جدول (۳-۶۰) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۱۹
- جدول (۳-۶۱) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «نشانه‌های جمع» بر اساس تعداد فراوانی خطا ۱۲۰

- ۱۴۵ جدول (۸۲-۳) پراکنش کلمه‌های عربی با «یّت مصدرساز» که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۱۴۶ جدول (۸۳-۳) پراکنش کلمه‌های عربی با «یّت مصدرساز» که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۱۴۷ جدول (۸۴-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های ال دار» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۱۴۸ جدول (۸۵-۳) پراکنش «ترکیب‌های ال دار» عربی که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۱۴۹ جدول (۸۶-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «مطابقت صفت و موصوف» بر اساس تعداد فراوانی خطا
- ۱۵۰ پیوست ۲: فهرست نمودارها
- ۱۵۱ نمودار (۱-۳) پراکنش مقاله‌ها بر اساس سال انتشار
- ۱۵۲ نمودار (۲-۳) پراکنش مقاله‌ها بر اساس تعداد فراوانی خطاها
- ۱۵۳ نمودار (۳-۳) پراکنش بخش‌های اصلی خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا
- ۱۵۴ نمودار (۴-۳) پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا
- ۱۵۵ نمودار (۵-۳) پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی بر اساس تعداد خطا
- ۱۵۶ فهرست منابع

چکیده

«مقاله»ای که در مجله‌های معتبر دانشگاهی منتشر می‌شود جنبه پژوهشی دارد و به آن «مقاله پژوهشی» گفته می‌شود. مقاله‌های علمی-پژوهشی رشته گفتاردرمانی در چندین مجله توان‌بخشی به زبان فارسی به چاپ می‌رسد. در این تحقیق ساختار اندام‌وار و خطاهای واژگانی در مقاله‌های علمی-پژوهشی رشته گفتاردرمانی منتشرشده به زبان فارسی در مجله‌های معتبر توان‌بخشی بررسی شده است. این پژوهش به روش تحلیل محتوا و با استفاده از منابع کتابخانه‌ای اجرا شد. ابتدا مقاله‌های چاپ‌شده به زبان فارسی در حوزه گفتاردرمانی در مجله‌های علمی-پژوهشی داخلی از سال ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰ از طریق پایگاه‌های معتبر جستجو شدند. سپس، تعداد ۳۰ مقاله به روش تصادفی انتخاب شد. ساختار اندام‌وار و خطاهای واژگانی هر مقاله تحلیل شد. داده‌های هر مقاله وارد نرم‌افزار اکسل شد. در پایان کار، یافته‌های این مطالعه به روش نظام‌یافته و در قالب جدول و نمودار گزارش داده شدند.

یافته‌های این پژوهش نشان داد که ساختار اندام‌وار مقاله‌های منتشرشده در مجله‌های یکسان با شیوه‌نامه آن مجله همخوانی داشت. درباره خطاهای واژگانی چهارگانه و زیرنوع‌های آنها، طبق یافته‌های مطالعه، ترتیب این خطاها بر اساس درصد فراوانی از بیشترین به کمترین به این صورت بود: واژگان عربی در فارسی (۳۴.۵۶ درصد)؛ کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و الگوهای بیگانه (۳۲.۷۷ درصد)؛ کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و اصطلاحات فارسی (۲۱.۶۸ درصد)؛ تکرار زائد واژگان (حشو) (۱۰.۹۸ درصد).

با در نظر گرفتن وجود خطاهای واژگانی گوناگون در ۳۰ مقاله علمی-پژوهشی گفتاردرمانی منتشرشده به زبان فارسی در مجله‌های معتبر توان‌بخشی و با توجه به نبود ویراستار حرفه‌ای در ترکیب شورای دبیران مجله‌های معتبر علمی-پژوهشی توان‌بخشی به زبان فارسی، نتیجه آنکه تنها راه حل عملی و کارساز برای جلوگیری از بروز خطاهای واژگانی در مقاله‌های این مجله‌ها، فعال‌سازی فرایند ویراستاری، به ویژه ویراستاری زبانی با همکاری یک یا چند ویراستار حرفه‌ای و باتجربه با شورای دبیران این مجله‌هاست.

کلمه‌های کلیدی: مقاله‌های علمی-پژوهشی، مجله‌های توان‌بخشی، گفتاردرمانی، ویرایش، خطاهای واژگانی، ساختار اندام‌وار

فصل اول

کلیات طرح پژوهش

۱-۱ مقدمه

در این فصل به بیان مسئله، پیشینه پژوهش و ضرورت اجرای پژوهش پرداخته شده است. در پژوهش‌های علمی دو عنصر فرایند پژوهش و فراورده آن (مقاله) ارزشی کم‌وبیش یکسان دارند (ر.ک. حرّی، ۱۴۰۰: ص ۲-۳). از سویی، پژوهش‌گران می‌کوشند تا یافته‌ها را به روشی فهم‌پذیر بنویسند. با استفاده از شیوه‌نامه‌های نگارشی می‌توان فهم‌پذیری نوشته‌ها و در نتیجه، ارتباط‌پذیری آن با خواننده‌ها را بالا برد. برای رسیدن به این هدف، ترکیب درست واژه‌ها، عبارت‌ها، جمله‌ها، بندها، فصل‌ها، راه-کارهای تصویری و ... نوشته را به کلّ واحدی تبدیل می‌کند (همان: ۳-۴). پژوهش‌گر نتیجه مطالعه‌اش را در قالب «مقاله پژوهشی» گزارش می‌دهد (ر.ک. سمیعی، ۱۴۰۰: ۲۸).

بر این اساس، در نخستین گام، یافته‌های این پژوهش می‌تواند به درک اهمیت وجود فرایند ویراستاری در مجله‌های توان‌بخشی، به خصوص در حوزه گفتاردرمانی کمک شایانی نماید. بنابر آنچه گفته شد، با توجه به این که هدف ما در این مطالعه، نقد نگارشی و ویرایشی مقاله‌های علمی-پژوهشی در حوزه گفتاردرمانی است، هدف ما بررسی ساختار اندام‌وار و خطاهای واژگانی در مقاله‌های علمی-پژوهشی چاپ شده در این حوزه بود.

۱-۲ بیان مسئله

ابتدا، به نقش و اهمیت «نوشتن» در انتقال هر آنچه در ذهن «نویسنده» می‌گذرد می‌پردازیم. ما از طریق «نوشتن» دیگران را در اندیشه‌های خودمان سهیم می‌کنیم (ر.ک. حرّی، ۱۴۰۰: ۱). اگر دیدگاه‌ها و یافته‌های ما به روشی آشکار به دیگران ارائه شود، از سوی آنها ارزیابی می‌شود، هویت علمی می‌یابد و وارد شبکه علمی می‌شود. پس نوشتن شرط لازم برای نشر اندیشه‌ها و یافته‌های پژوهشی است.

نتیجه آنکه، در پژوهش‌های علمی دو عنصر فرایند پژوهش و فراورده آن (مقاله) ارزشی کم‌وبیش یکسان دارند (همان: ۲-۳).

اگر هدف نوشته‌ای طرح و بررسی دیدگاه نویسنده درباره موضوعی خاص باشد، این نوع از نوشته «مقاله» نامیده می‌شود (ر.ک. انوری، ۱۳۸۲: ۳). «مقاله»‌ای که در مجله‌های معتبر دانشگاهی منتشر می‌شود جنبه پژوهشی دارد و به آن «مقاله پژوهشی» گفته می‌شود. به «مقاله پژوهشی» که هدف آن بررسی موضوعی علمی است، مقاله «علمی-پژوهشی» گفته می‌شود که نتیجه بررسی موضوع مدنظر پژوهشگر با استفاده از روش مشاهده و یا تجربه است (همان: ۶۳). ساختار درونی مقاله «علمی-پژوهشی» متشکل است از: ساختار اندام‌وار، ساختار محتوایی، ساختار زبانی و ساختار صوری.

در فرایند «ویرایش»، در مرحله نخست، باید درستی ساختار اندام‌وار مقاله را مطابق با بخش‌های مقاله دربرگیرنده مقدمه و هدف؛ روش؛ نتایج؛ بحث و نتیجه‌گیری؛ و پیشنهاد (ر.ک. حرّی، ۱۴۰۰: ۱۸۱) بررسی کرد. در مرحله ویرایش زبانی، بر مبنای آگاهی زبانی و ذوق و شمّ زبانی، «سلامت زبان از حیث مطابقت آن با دستور زبان زنده و خالی بودن از ابهام و پیچیدگی بیان و الفاظ و تعبیرات رکیک؛ ضوابط زبان معیار؛ و تناسب و وحدت سبک» بررسی و اصلاح می‌شود (ر.ک. سمیعی، ۱۴۰۰: ۲۰۲).

بر اساس تجربه نگارنده - دانش‌آموخته رشته گفتاردرمانی تا مقطع دکترا - که سال‌های متمادی به مطالعه و پژوهش در این حوزه مشغول بوده و مقاله‌هایی را به زبان فارسی در مجله‌های پزشکی-توان‌بخشی منتشر کرده‌ام، انواع خطاهای نگارشی و ویرایشی در مقاله‌های گفتاردرمانی منتشرشده در مجله‌های داخلی وجود دارد. بی‌گمان یکی از دلایل اصلی این مسئله، نبود ویراستار در شورای دبیران مجله‌های توان‌بخشی است. فرایند چاپ مقاله‌ها در این مجله‌ها تنها دربرگیرنده داوری تخصصی

است. از این رو، حضور نداشتن ویراستار در این فرایند موجب بروز انواع خطاهای نگارشی و ویرایشی از خطاهای زبانی تا فنی در این مقاله‌ها می‌شود.

بنابر آنچه گفته شد، هدف ما در این مطالعه، نقد نگارشی و ویرایشی مقاله‌های علمی-پژوهشی با تمرکز بر ساختار اندام‌وار و خطاهای واژگانی در مقاله‌های علمی-پژوهشی منتشرشده در حوزه گفتاردرمانی بود.

۱-۳ ضرورت اجرای پژوهش

با توجه به اینکه تجربه و درنگ نگارنده، در نقش پژوهش‌گر، نشان‌دهنده وجود خطاهای نگارشی و ویرایشی فراوان در مقاله‌های منتشرشده در حوزه گفتاردرمانی بود و تا کنون هیچ مطالعه‌ای در این باره اجرا نشده است، اجرای این پژوهش ضروری و کارآمد به نظر می‌رسید. در نخستین گام، یافته‌های این پژوهش می‌تواند به درک اهمیت وجود فرایند ویراستاری در مجله‌های توان‌بخشی، به خصوص در حوزه گفتاردرمانی، کمک شایانی نماید.

۱-۴ پیشینه پژوهش

بر اساس جستجو در پایگاه‌های معتبر علمی داخلی، تا پیش از این مطالعه، پژوهشی با هدف بررسی و تحلیل ساختار نگارشی و ویرایشی مقاله‌های علمی-پژوهشی رشته گفتاردرمانی صورت نگرفته بود. از طرفی، در فرایند داوری تا چاپ مقاله‌های علمی-پژوهشی در مجله‌های حوزه توان‌بخشی همواره آنچه مدنظر قرار می‌گیرد، تنها درستی محتوای مقاله از جنبه روش‌شناسی پژوهشی و تطابق با شیوه‌نامه مجله برای نگارش مقاله است. تنها چند مقاله به بررسی جنبه‌های ویرایشی در مقاله‌های سایر رشته‌ها در حوزه‌های علوم انسانی و علوم پزشکی پرداخته بودند که در ادامه به یافته‌های آنها می‌پردازیم.

دیانی و دیگران (۱۳۸۶) مطالعه‌ای را با عنوان «بررسی و مقایسه چکیده فارسی مقاله‌های مجله‌های علمی-پژوهشی حوزه علوم انسانی با استاندارد ایزو ۲۱۴» اجرا کردند. آنها تعداد ۲۷۰ چکیده فارسی را از آخرین دوره مجله‌های علمی-پژوهشی در دسترس در حوزه علوم انسانی به روش تصادفی انتخاب کردند. یافته‌های این مطالعه نشان داد که: «(۱) چکیده‌های حوزه علوم انسانی بیشتر از نوع چکیده راهنماست؛ (۲) در حوزه علوم انسانی، چکیده‌های راهنما بیشتر از چکیده‌های تمام‌نما با استاندارد ایزو ۲۱۴ مطابقت دارند؛ و (۳) اطلاعات ارائه شده در الگوی مجله برای نوشتن چکیده، عناصر محدودی از استاندارد ایزو ۲۱۴ را منعکس می‌کند».

بیدختی و دیگران (۱۳۹۳) در مطالعه‌ای با عنوان «نقش روند داوری بر بهبود کیفیت نگارش مقاله-های منتشر شده در مجله علمی-پژوهشی دانشگاه علوم پزشکی بیرجند»، «کیفیت نگارش اجزای مختلف مقاله‌های اصیل پژوهشی منتشر شده در مجله علمی دانشگاه علوم پزشکی بیرجند در سال ۱۳۹۱، در مراحل قبل از فرآیند داوری و بعد از انتشار، با استفاده از فرم ارزیابی و با کمک ۸۴ شاخص ساختاری و نگارش، با کمک مقیاس پنج نمره‌ای لیکرت، ارزش‌گذاری و مقایسه» کردند. یافته‌های بررسی ۴۶ مقاله نشان داد که "فرآیند داوری، موجب ارتقای کیفیت نگارش مقاله‌ها به ویژه در قسمت‌های عنوان، شیوایی و تناسب متن و یافته‌ها می‌شود". نویسندگان نتیجه‌گیری کردند که «از آنجایی که گزارش صحیح پژوهشات منجر به انتقال اطلاعات صحیح به متخصصان و پژوهشگران می‌شود، می‌توان اقدامات انجام‌شده در مجله مذکور را مفید و ارزشمند ارزیابی کرد».

مختاری و دیگران (۱۳۹۴) در مطالعه‌ای با عنوان «راه یابی آیین بدویسی به نوشته‌های علم اطلاعات و دانش‌شناسی: نگاهی به مشکلات ویرایشی در مقاله‌های مجلات جاری»، «تعداد ۸۹ مقاله منتشر شده در آخرین شماره از یازده عنوان مجله فارسی این رشته (علم اطلاعات و دانش‌شناسی) در

تابستان و پاییز ۱۳۹۲ تحلیل محتوا و از نظر مسائل ویرایشی در سه نوع ویرایش (فنی، ساختاری-زبانی و محتوایی یا تخصصی) را بررسی کردند. یافته‌های آنها «نشان‌دهنده وجود نارسایی‌های زیاد در این زمینه و حاکی از راه‌یابی آیین بدنویسی به نوشته‌های این رشته در هر سه نوع ویرایش بود». بر این اساس، نویسندگان گوشزد کردند که «آموزش کاربردی زبان فارسی در دوره تحصیلات دانشگاهی، دقت نویسندگان در نوشتن مقاله‌ها، حساسیت داوران و وسواس ویراستاران برای رفع نسبی این نارسایی‌ها لازم است».

صادقی و دیگران (۱۳۹۴) پژوهشی را با عنوان «بررسی ضریب همکاری گروهی، تحلیل محتوایی، استنادی و میزان رعایت شیوه‌ونکوور در منبع‌نویسی مقاله‌های مجله علمی-پژوهشی دانشگاه علوم پزشکی بیرجند» روی «تعداد ۱۶۸ مقاله منتشرشده در مجله علمی دانشگاه علوم پزشکی بیرجند بین سال‌های ۱۳۸۵ تا ۱۳۹۱، به روش نمونه‌گیری تصادفی منظم» اجرا کردند. نتایج نشان داد که «عناصر کتاب‌شناختی مقالات مورد استناد، کاملاً منطبق بر شیوه‌ونکوور نمی‌باشد». بنابراین، نویسندگان گوشزد کردند که «این مسئله بایستی در بررسی اولیه مقاله‌ها مورد توجه دست‌اندرکاران قرار بگیرد».

سعادت‌ی و دیگران (۱۳۹۶) مطالعه‌ای با عنوان «تحلیل وضعیت ساختاری مقاله‌های پژوهشی و راهنماهای نگارش در مجله‌های علمی - پژوهشی حوزه علم اطلاعات و دانش‌شناسی» اجرا کردند. یافته‌های آنها نشان داد که «ساختار مقاله‌های علمی-پژوهشی مورد بررسی در وضعیت مطلوبی قرار دارد و تنها در سه جزء ساختاری یعنی مبانی نظری، کاربرد پژوهشی و محدودیت پژوهشی تطابق ضعیفی با ساختار مطلوب وجود دارد». نویسندگان این مقاله نتیجه‌گیری کرده‌اند که «با توجه به ضعف ساختاری راهنماهای نگارش در نشریه‌های علمی-پژوهشی مورد بررسی می‌توان چنین برداشت کرد که نویسندگان اغلب ساختار مقاله‌ها را بر اساس آنچه خود آموزش دیده‌اند تدوین کرده‌اند». آنها گوشزد

کردند که «می‌توان یکی از دلایل ضعف در ساختار مقاله‌ها را به بی‌توجهی سردبیران و دست اندرکاران مجله‌ها برای ارائه راهنماهای موردنیاز نسبت داد».

۱-۵ اهداف پژوهش

۱-۵-۱ هدف کلی

نقد نگارشی و ویرایشی مقاله‌های علمی-پژوهشی علوم پزشکی (مطالعه موردی: مقاله‌های رشته گفتاردرمانی ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰)

۱-۵-۲ اهداف فرعی

۱. بررسی ساختار اندام‌وار مقاله‌های علمی-پژوهشی رشته گفتاردرمانی
۲. بررسی انواع خطاهای واژگانی در مقاله‌های علمی-پژوهشی رشته گفتاردرمانی
۳. بررسی تعداد خطاهای واژگانی در مقاله‌های علمی-پژوهشی رشته گفتاردرمانی

۱-۶ فرضیه‌های پژوهش

۱. ساختار اندام‌وار مقاله‌های علمی-پژوهشی رشته گفتاردرمانی اشکال ندارد.
۲. انواع خطاهای واژگانی در مقاله‌های علمی-پژوهشی رشته گفتاردرمانی وجود دارد.
۳. تعداد خطاهای واژگانی در مقاله‌های علمی-پژوهشی رشته گفتاردرمانی بالاست.

فصل دوم

مبانی نظری پژوهش

۲-۱ مقدمه

در این فصل به مبانی نظری پژوهش پرداخته شده است. با توجه به اینکه هدف ما بررسی خطاهای ویرایشی در مقاله‌های علمی-پژوهشی گفتاردرمانی بوده، در این فصل انواع این خطاها که در مقاله‌ها به فراوانی دیده می‌شود دسته‌بندی و تعریف شده است. همچنین، روش‌شناسی پژوهش مطرح شده است.

۲-۲ مقاله علمی-پژوهشی و ویژگی‌های آن

زبان در نقش کارآمدترین و رایج‌ترین ابزار پیام‌رسانی به دو گونه گفتاری و نوشتاری استفاده می‌شود (ر.ک. سمیعی، ۱۴۰۰: ۵۳) که هدف این مطالعه گونه نوشتاری آن است. «نگارش» به معنی نوشتن، یعنی بیان نوشتاری آنچه در ذهن است. «نوشتن» در فارسی امروز به دو معنی به کار می‌رود: معنی عام و معنی خاص. در معنی عام، «نوشتن» دربرگیرنده هر نوشته‌ای می‌شود، نامه‌ای دوستانه یا یک گزارش. اما، در معنی خاص، «نوشتن»، قدرت پروردن موضوع‌های مختلف و معانی دقیق با بیانی زیبا، شیوا و رسا است. از این دید، «نوشتن» فعالیتی هنری شمرده می‌شود. واژه «نگارش» برای بیان مفهوم عام «نوشتن» و واژه «نویسندگی» برای بیان معنی خاص آن از استفاده می‌شود (ر.ک. احمدی گیوی، ۱۳۹۴: ۱۱-۱۲). بنابراین، هدف اصلی در این پژوهش «نگارش» است، نه نویسندگی. ما از طریق «نوشتن»، دیگران را در اندیشه‌ها و آراء خودمان سهیم می‌کنیم (ر.ک. حرّی، ۱۴۰۰: ۱). زمانی که نوشته‌ای علمی به نقد کشیده می‌شود، هویتی علمی یافته و در شبکه علمی جایگاهی پیدا می‌کند. نویسنده نیز با نوشتن اندیشه‌ها و یافته‌هایش به آنها نظم می‌بخشد. بنابراین، در پژوهش‌های علمی هم فرایند پژوهش و هم فراورده آن، یعنی مقاله، ارزشی کم‌وبیش یکسان دارند (همان: ۲-۳).

با وجود این، نگارش یافته‌ها و آنچه در ذهن است باید به گونه‌ای باشد که نوشته را برای خواننده فهم‌پذیر سازد. پیروی از شیوه‌های توصیه‌شده برای نگارش می‌تواند سطح فهم‌پذیری نوشته و برقراری پیوند با ذهن خواننده را بالا ببرد. در این زمینه، ساختار درونی نوشته، یعنی پیوند بین اجزائی که به نوشته هویت می‌دهد و آنرا فهم‌پذیر می‌کند، مهم است. همچنین، ساختار بیرونی، یعنی پیوند هر نوشته با نوشته‌های پیشین با استفاده از استناد به آن نوشته‌ها، جایگاه آن نوشته را در شبکه علمی یک رشته یا حوزه علمی تعیین می‌کند. از دیگر سو، مشخصه‌های هر نوشته علمی بسته به هدف آن یا بستری که با آن پیوند دارد (درسنامه، مجله، دایره‌المعارف و جز آن) متفاوت بوده و این تفاوت‌ها به سبب ماهیت آن بسترها و خواننده‌های آنهاست (همان: ۳-۴).

در همین راستا، هنگامی که هدف نوشته‌ای طرح و بررسی دیدگاه نویسنده درباره موضوعی خاص باشد به چنین نوشته‌ای «مقاله» گفته می‌شود (ر.ک. انوری، ۱۳۸۲: ۳). «مقاله» انواع نوشته‌ها را در بر می‌گیرد: پژوهشی، اجتماعی، سیاسی، انتقادی و طنزی. بنابراین، «مقاله» در انواع مجله‌های علمی، ادبی، هنری و ... چاپ می‌شود (همان: ۶۰-۵۹). بدین ترتیب، «مقاله» ای که در مجله‌های معتبر دانشگاهی منتشر می‌شود جنبه پژوهشی دارد و به آن «مقاله پژوهشی» گفته می‌شود. هر «مقاله پژوهشی» بر موضوعی خاص متمرکز است که می‌تواند علمی، ادبی، اجتماع، تاریخی، فلسفی و ... باشد. بنابراین، به «مقاله پژوهشی» که هدف آن بررسی موضوعی علمی است، مقاله «علمی-پژوهشی» گفته می‌شود که نتیجه بررسی موضوع مدنظر پژوهشگر با به‌کارگیری روش مشاهده و یا تجربه است (همان: ۶۳). به دیگر سخن، مقاله پژوهشی دربرگیرنده یافته‌های پژوهش است (ر.ک. سمیعی، ۱۴۰۰: ۲۸).

۲-۳ نقد نگارشی و ویرایشی نوشته‌ها

زبان نوشتار به اعتبار وجوه اشتراک و افتراق خود به گونه‌های مختلفی تفکیک‌پذیر است. زبان علمی نیز از گونه‌های ادبی و رسمی تفکیک‌پذیر است (همان: ۵۳). زبان ادبی تحقق نقش زیبایی‌آفرینی یا به تعبیری، نقش هنری زبان است. در وادی هنر، هنگامی که «شیء» بر خود دلالت کند و در حد خود تمام شود، زیبایی هنری به وقوع پیوسته است (همان: ۵۴). پس می‌توان گفت که «واژه» در زبان ادبی نقش «شیء» را ایفا می‌کند و زبان در ادبیات نقش هنری خود را نمایان می‌سازد. از دیگر سو، ساختار درونی مقاله «علمی-پژوهشی» متشکل است از: ساختار اندام‌وار، ساختار مقاله، ساختار زبانی و ساختار مقاله.

تا بدین جا از جنبه «نگارشی» به مقاله «علمی-پژوهشی» پرداختیم. اما، از جنبه «ویرایشی» فرایند «ویرایش» دربرگیرنده همه ساختارهای درونی و بیرونی است. توضیح آنکه، در فرایند «ویرایش»، در مرحله نخست، باید درستی ساختار اندام‌وار مقاله را مطابق با بخش‌های مقاله دربرگیرنده مقدمه و هدف؛ روش؛ نتایج؛ بحث و نتیجه‌گیری؛ و پیشنهاد (ر.ک. حرّی، ۱۴۰۰: ۱۸۱) بررسی کرد. سپس، در مرحله ویرایش محتوایی-ساختاری، باید با استفاده از فرایندهایی از قبیل: «حذف یا تقلیل و تلخیص مطالب؛ جابه‌جایی؛ تبدیل، اصلاح، تعدیل، توضیح؛ افزایش؛ بازبینی و تصحیح؛ برقرار ساختن نظم و ترتیب و اسلوب»، محتوا و ساختار مقاله را در چارچوبی منطقی و فهم‌پذیر تنظیم کرد (ر.ک. سمیعی، ۱۴۰۰: ۱۸۰). در مرحله ویرایش زبانی، بر مبنای آگاهی زبانی و ذوق و شمّ زبانی، «سلامت زبان از حیث مطابقت آن با دستور زبان زنده و خالی بودن از ابهام و پیچیدگی بیان و الفاظ و تعبيرات رکیک؛ ضوابط زبان معیار؛ و تناسب و وحدت سبک» بررسی و اصلاح می‌شود (همان: ۲۰۲). در مرحله آخر،

ویرایش فنی مقاله، که در اساس به جنبهٔ صوری و نظم و آراستگی ظاهری نوشته می‌پردازد، اجرا می‌شود. ویرایش فنی به نوشته ارزشی تازه می‌بخشد به شکلی که خواننده را از همان ابتدا مجذوب نوشته کند و وی را به این باور برساند که با کالای فرهنگی با کیفیتی روبه‌رو است. در این مرحله، کارهای زیر اجرا می‌شود: «یکدست کردن شیوه‌ی املا؛ اعمال قواعد کاربرد نشانه‌های فصل و وصل؛ یکدست کردن ضبط اعلام و اصطلاحات؛ آوانویسی، حرف‌نویسی، اعراب‌گذاری، کاربرد اختصاری‌ها و رمزها؛ تنظیم پانوشت‌ها؛ تنظیم و واریسی نشانی‌های مآخذ؛ واریسی ارجاعات؛ اعمال قواعد کاربرد اعداد و ارقام؛ تنظیم شرح جدول‌ها و نمودارها و نقشه‌ها و تصاویر؛ تنظیم فرمول‌ها؛ درجه‌بندی عناوین و تعیین فواصل؛ تهیه فهرست راهنما و دیگر فهرست‌ها؛ واریسی و تنظیم واژه‌نامه؛ تهیه صفحات عنوان، حقوق، عنوان لاتینی؛ تهیه عنوان روی جلد و عنوان لاتینی پشت جلد» (همان: ۱۸۶-۱۸۵).

۲-۴ مروری بر نشریه‌های علمی-پژوهشی حوزه گفتاردرمانی و مقاله‌های آن

مقاله‌های علمی-پژوهشی رشته گفتاردرمانی در چندین مجله توانبخشی به زبان فارسی به چاپ

می‌رسد که در ادامه آورده شده‌اند:

- مجله علمی پژوهشی توانبخشی نوین؛
- توانبخشی؛
- طب توانبخشی؛
- پژوهش در علوم توانبخشی؛
- شنوایی‌شناسی؛
- مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد؛

- مجله دانشگاه علوم پزشکی اراک؛
- دو ماهنامه علمی-پژوهشی فیض؛
- روان‌شناسی تحولی: روان‌شناسان ایرانی؛
- مجله علوم روان‌شناختی؛
- اندیشه و رفتار؛
- کومش.

بر اساس تجربه نگارنده - دانش‌آموخته رشته گفتاردرمانی تا مقطع دکترا - که سال‌های متمادی به مطالعه و پژوهش در این حوزه همت گمارده، مقاله‌هایی را به زبان فارسی در مجله‌های پزشکی-توانبخشی منتشر کرده، مقاله‌های متعددی را داوری کرده و در جایگاه عضو شورای دبیران فعالیت داشته‌ام، انواع خطاهای نگارشی و ویرایشی در مقاله‌های گفتاردرمانی منتشرشده در مجله‌های داخلی دیده می‌شود. بی‌گمان یکی از دلایل اصلی این مسئله، نبود ویراستار در شورای دبیران مجله‌های توانبخشی است. فرایند چاپ مقاله‌ها در این مجله‌ها تنها دربرگیرنده داوری تخصصی است. از این رو، حضور نداشتن ویراستار در این فرایند موجب بروز انواع خطاهای نگارشی و ویرایشی از خطاهای زبانی تا فنی در این مقاله‌ها می‌شود.

در این زمینه، ساختار اندام‌وار مقاله‌ها با توجه به الگوی «مقدمه»، «روش»، «نتایج»، «بحث» و «نتیجه‌گیری» بررسی و تحلیل شد. همچنین، ساختار زبانی مقاله‌ها از جنبه خطاهای واژگانی به دقت بررسی و تحلیل شد. برای دستیابی به هدف‌های این مطالعه به کتاب‌های زیر استناد شد:

- آیین نگارش و ویرایش (انوری، حسن، ۱۳۸۲)؛
- آیین نگارش علمی (حرّی، عباس، ۱۳۹۵)؛

▪ آموزش ویراستاری و درست‌نویسی (ذوالفقاری، حسن، ۱۳۹۹)؛

▪ نگارش و ویرایش (سمیعی گیلانی، احمد، ۱۴۰۰).

خطاهای واژگانی بر اساس ۴ نوع اصلی و زیرنوع‌های آنها دربرگیرنده ماده‌های زیر است:

۱. کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و الگوهای بیگانه

۱-۱ واژه‌گزینی

۲-۱ گرتنه‌برداری

۲. کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و اصطلاحات فارسی

۱-۲ تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد

۲-۲ کاربردهای نابجای واژگان

۳. تکرار زائد واژگان (حشو)

۱-۳ کلمه‌های زائد

۲-۳ ترکیب‌های حشوآمیز

۴. واژگان عربی در فارسی

۱-۴ نشانه‌های جمع

۲-۴ تنوین

۳-۴ «یَّت» مصدرساز

۴-۴ ترکیب‌های «ال» دار

۵-۴ مطابقت صفت و موصوف

ساختار اندام‌وار:

ساختار اندام‌وار مقاله دربرگیرنده مقدمه و هدف؛ روش؛ نتایج؛ بحث و نتیجه‌گیری؛ و پیشنهاد

است (ر. ک. حرّی، ۱۴۰۰: ۱۸۱).

کاربرد نادرست واژگان، تعبیرها و الگوهای بیگانه:

«رایج‌ترین نوع قرض‌گیری، «واژگانی» است که نتیجه مستقیم‌ترین و قوی‌ترین تماس‌هاست. این فرایند

از گذشته وجود داشته، اما در سده‌های اخیر سرعت بیشتری یافته است» (ر. ک. ذوالفقاری، ۱۳۹۹:

۱۶۱).

کاربرد نادرست واژگان، تعبیرها و اصطلاحات فارسی:

«امروزه به دلیل گرت‌برداری، فضل‌فروشی، تداخل واژگان علوم و راه یافتن ترکیب‌های عامیانه در

زبان معیار، برخی واژگان، اصطلاحات و تعبیر غیرفصیح، پیچیده و عامیانه در زبان راه یافته است»

(همان: ۱۷۸).

تکرار زائد واژگان (حشوهای زبانی):

«یکی از مشکلات مهم نگارش و ویرایش در انواع نثر امروز، تکرار زائد است» (همان: ۱۹۵).

واژگان عربی در فارسی:

«تاثیر و نفوذ زبان عربی در فارسی در بیشتر موارد موجب غنای واژگانی زبان فارسی شده است.

گاه به دلیل بی‌توجهی برخی نویسندگان یا کاربرد عوام، تعدادی نشانه‌های خاص عربی با کلمه‌های

فارسی به‌کاررفته و تاثیر منفی بر تولید واژگان زبان فارسی گذاشته است» (همان: ۲۱۹).

واژه‌گزینی:

«واژه‌گزینی، انتخاب برابره‌های مناسب فارسی برای واژگان بیگانه است که باید اصول و ضوابطی بر آن حاکم باشد» (همان: ۱۷۰). این تعبیرها بر اساس فهرست ارائه‌شده در منبع شناسایی می‌شوند (همان: ۳۷۲-۲۹۱).

گرته‌برداری:

«در گرته‌برداری یا وام‌گیری زبانی، صورت ترکیبی و اصطلاحی، نحوی یا معنایی کلمه‌ها به اجزای سازنده‌اش تجزیه و ترجمه لفظ به لفظ یا تعمیم معنایی یا تغییر ساختاری می‌یابد. این تعبیر بر اساس فهرست ارائه‌شده در منبع شناسایی می‌شوند» (همان: ۱۷۵-۱۷۴).

تعبیرهای کلیشه‌ای، متناقض، متضاد و عامیانه و غیرمعیار:

«این تعبیر بر اساس فهرست ارائه‌شده در منبع شناسایی می‌شوند» (همان: ۱۸۹-۱۷۸).

کاربردهای نابجای واژگان:

«گروهی دیگر از واژگان و تعبیر به لحاظ کاربرد به جای هم استفاده می‌شوند که باید کاربرد هر یک را دانست و به درستی استفاده کرد» (همان: ۱۸۹). این واژگان و اصطلاحات با توجه به متن هر مقاله شناسایی می‌شوند.

ترکیب‌های حشوآمیز:

«به ترکیب‌هایی که دو کلمه، به یک معنا باشند و یکی از کلمه‌ها، مفهوم دیگری را در خود داشته باشد، «حشو» می‌گوییم» (همان: ۱۹۵). این واژگان و اصطلاحات با توجه به متن هر مقاله شناسایی می‌شوند.

کلمه‌های زائد:

«این گروه از حشوها نتیجه رعایت نکردن قواعد دستور زبان است. در این گروه نیز یکی از دو واژه یا نشانه به کاررفته در جمله زائد است؛ با این تفاوت که این دو واژه یا نشانه، ترکیب اضافی یا وصفی نیستند» (همان: ۲۱۱-۲۱۰). این واژگان و اصطلاحات با توجه به متن هر مقاله شناسایی می-شوند.

نشانه‌های جمع:

این نشانه‌ها بر اساس فهرست ارائه شده در منبع شناسایی می‌شوند (همان: ۲۲۳-۲۱۹).

«یّت» مصدرساز:

«یّت در عربی مصدر جعلی (صناعی) می‌سازد. این نشانه را نمی‌توان با کلمه‌های فارسی به کار برد» (همان: ۲۲۵).

ترکیبات «ال» دار:

«ال علامت معرفه در عربی است. کاربرد «ال» در ترکیب‌های فارسی روا نیست» (همان: ۲۲۶). تا پیش از این پژوهش، مطالعه‌ای با هدف بررسی و تحلیل ساختار نگارشی و ویرایشی مقاله‌های علمی-پژوهشی گفتاردرمانی اجرا نشده بود. آنچه در فرایند داوری تا انتشار این مقاله‌ها مدنظر هیئت تحریریه است، تطابق ساختار و محتوای مقاله با راهنمای نوشتن و آماده‌سازی مقاله مدنظر آن مجله است. بنابراین، به نظر می‌رسد حلقه گم‌شده در این فرایند، بررسی دقیق ساختار مقاله مطابق با قاعده‌های ویرایشی است. بر این اساس، می‌توان فرض کرد که مقاله‌های منتشرشده دربرگیرنده خطاهای گوناگونی از جنبه‌های مختلف ویرایشی هستند که پرداختن به آنها می‌تواند گامی مهم باشد در راستای تاکید بر

ضرورت و اهمیت وجود فرایند ویراستاری و درست‌نویسی در مجله‌های علمی-پژوهشی توان‌بخشی،
به ویژه در رشته گفتاردرمانی.

فهرست مقاله‌هایی که در این پژوهش بررسی و تحلیل شده‌اند در ادامه آورده شده است:

- ۱ حیدری، سارا، ترابی نژاد، فرهاد، آقارسولی، زهرا، حسینی، فاطمه (۱۳۹۰). ساخت آزمون
اندازه‌گیری وضوح گفتار برای کودکان بهنجار ۳ تا ۵ ساله. شنوایی‌شناسی، دوره ۲۰، شماره
۱، ص ۲۸-۵۳.
- ۲ مالکی شاه‌محمود، تکتم، سلیمانی، زهرا، فقیه‌زاده، سقراط (۱۳۹۰). بررسی عملکردهای
زبانی در کودکان فارسی زبان مبتلا به آسیب ویژه زبانی. شنوایی‌شناسی، دوره ۲۰، شماره
۲، ص ۱۲-۲۱.
- ۳ وهاب، مریم، شهیم، سیما، جعفری، سلیمه، اوریادی زنجانی، محمد مجید (۱۳۹۱). پژوهش
در علوم توانبخشی، سال ۸، شماره ۳، ص ۴۶۴-۴۵۴.
- ۴ محمدی، هیوا، محمدی، ریحانه، ترابی نژاد، فرهاد، رضایی، منصور (۱۳۹۰). تعیین ساختار
سازه‌ای و فضای واکه‌ای در واکه‌های زبان فارسی. شنوایی‌شناسی، دوره ۲۰، شماره ۲، ص
۸۰-۸۵.
- ۵ بهفروز، نیوشا، آرانی کاشانی، زهره، قربانی، علی، حسینی، فاطمه (۱۳۹۱). ساخت و بررسی
روایی و پایایی پرسش‌نامه سنجش نشانه‌های اختلال صوت در بزرگسالان. شنوایی‌شناسی،
دوره ۲۱، شماره ۲، ص ۲۷-۳۴.

- ۶ غفاری، سیده زهره، شهابداغی، محمد رحیم، جلابی، شهره (۱۳۹۱). آگاهی واج‌شناختی در کودکان دچار لکنت و بدون لکنت ۸-۴ سال شهر تهران. شنوایی‌شناسی، دوره ۲۱، شماره ۲، ص ۴۱-۳۶.
- ۷ موسوی، سیده زهره، صباغی، علی اصغر، مهری، آذر، معروفی‌زاده، سامان (۱۳۹۱). بررسی رابطه بین میزان افت شنوایی و توانایی استریوگونوز دهانی در کودکان کم‌شنوا و بهنجار ۵ ساله. شنوایی‌شناسی، دوره ۲۱، شماره ۴، ص ۴۳-۳۸.
- ۸ جوادی‌پور، شیوا، قربانی، علی، مرادی، نگین، نورالهی مقدم، حمید، بیگلریان، اکبر (۱۳۹۲). بررسی وضوح اکوستیکی واکه‌های افراشته و افتاده در مردان عادی و مبتلا به پارکینسون. شنوایی‌شناسی، دوره ۲۲، شماره ۳، ص ۸۸-۸۴.
- ۹ ظریفیان، طلیعه، مدرسی، یحیی، غلامی تهرانی، لعیا، دستجردی کاظمی، مهدی، صلواتی، مهیار (۱۳۹۳). نسخه فارسی آزمون واجی از مجموعه ارزیابی تشخیصی آوایی و واجی و بررسی روایی و پایایی آن در کودکان فارسی زبان. شنوایی‌شناسی، دوره ۲۳، شماره ۴، ص ۲۰-۱۰.
- ۱۰ شاکری، نوید، سلیمانی، زهرا، ظریفیان، طلیعه، کمالی، محمد (۱۳۹۳). بررسی ارتباط آگاهی واج‌شناختی و فرآیندهای واجی در کودکان مبتلا به اختلال صدای گفتار. شنوایی‌شناسی، دوره ۲۳، شماره ۵، ص ۴۳-۳۵.

- ۱۱ دبیرمقدم، پیمان، آقادوست، عذرا، بازاریار، مهدی، آقادوست، علیرضا (۱۳۹۴). مقایسه امتیاز شاخص معلولیت صدا (VHI) در بیماران دارای توده‌های حجمی حنجره و افراد سالم. مجله علمی پژوهشی توانبخشی نوین، دوره ۹، شماره ۵، ۲۶-۲۰.
- ۱۲ قریشی، فاطمه سادات، عصاریان، فاطمه، سپهرمنش، زهرا، احمدوند، افشین، اعتصام، فرناز (۱۳۹۱). همبودی اختلالات روانی در کودکان مبتلا به لکنت زبان مراجعه کننده به بخش گفتاردرمانی بیمارستان اخوان کاشان طی سال‌های ۸۷-۱۳۸۶. دوماه‌نامه علمی-پژوهشی فیض، دوره ۱۶، شماره ۲، ص ۱۸۷-۱۸۲.
- ۱۳ صفائیان تیتکانلو، صدیقه، مالکی شاه‌محمود، تکتیم، قیومی انارکی، زهرا، حارث‌آبادی، فاطمه، حدادی اول، مجید، سلطانی، محدثه، رجعتی حقی، محسن (۱۳۹۹). مجله دانشگاه علوم پزشکی اراک، دوره ۲۳، شماره ۶، ص ۸۴۹-۸۴۳.
- ۱۴ اکبری، الهه، قربانی، علی، ترابی نژاد، فرهاد، ایزدی، فرزاد (۱۳۹۳). تفاوت ویژگی‌های آکوستیکی در اختلالات عملکردی صوت. مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد، دوره ۳، شماره ۲، ص ۴۲-۳۶.
- ۱۵ مردانی، نجمه، عطایی، زهره، لکزیان، شیما، سبحانی راد، داوود، قائمی، حمیده، جمالی، جمشید (۱۳۹۴). مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد، دوره ۴، شماره ۲، ص ۳۰-۲۴.
- ۱۶ سیف پناهی، صادق، سبحانی راد، داوود، افضل، محبوبه، ایزانلو، سحر، مردانی، نجمه، علامیان، محدثه، فرازی، مرتضی (۱۳۹۴). بررسی حافظه کاری واجی و دیداری و رابطه آن

با شدت لکنت در کودکان لکنتی ۶ تا ۱۲ ساله. مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد،

دوره ۴، شماره ۴، ص ۲۶-۲۰.

۱۷ نیکخواه، سپیده، شفیعی، بیژن، احمدی، اکرم (۱۳۹۵). بررسی دیرش واکه‌ای در افراد مبتلا

به لکنت و افراد بدون لکنت. مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد، دوره ۵، شماره ۱،

ص ۵۷-۵۱.

۱۸ رضوانی، راضیه، سلیمانی، زهرا، جلالی، شهره، مدرسی، یحیی (۱۳۹۵). بررسی مقایسه‌ای

انسجام داستان در کودکان فارسی زبان مبتلا به آسیب ویژه زبانی و کودکان طبیعی. مجله

علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد، دوره ۵، شماره ۲، ص ۴۰-۳۴.

۱۹ کشتگر، زهرا، باقرپور، فاطمه، قائمی، حمیده، سبحانی راد، داوود (۱۳۹۸). بررسی شاخص

معلولیت صوت-آوازخواندن در خوانندگان فارسی زبان. مجله علوم پیراپزشکی و

توانبخشی مشهد، دوره ۸، شماره ۳، ص ۱۴-۷.

۲۰ معصومی، الهام، آرانی کاشانی، زهره، قربانی، علی، کمالی، محمد (۱۳۹۲). بررسی تأثیر

معنی کلمه بر بسامد ناروانی گفتار در بزرگسالان دارای لکنت رشدی. پژوهش در علوم

توانبخشی، دوره ۹، شماره ۴، ص ۷۱۴-۷۰۵.

۲۱ پیوندی نژاد، نگین، نادری، فرح، پاشا، رضا، عسکری، پرویز، حیدری، علیرضا (۱۳۹۷).

اثربخشی روش گفتاردرمانی بر علائم روان‌شناختی و توانمندی‌های روانی در جوانان مبتلا

به لکنت زبان شهر تهران. مجله علوم روان‌شناختی، دوره ۱۷، شماره ۶۹، ص ۵۹۹-۵۹۱.

- ۲۲ آغاز، علیرضا، کاظمی، یلدا، همتی، احسان، ظریفیان، طلوعه (۱۴۰۰). ویژگی‌های روان‌سنجی نسخه فارسی مقیاس وضوح گفتار کودکان ۶-۴ ساله فارسی زبان. طب توانبخشی، دوره ۱۰، شماره ۶، ص ۱۲۸۱-۱۲۷۳.
- ۲۳ تقوا، ارسیا، صالح، مجید، دنیوی، وحید، شفیعی، بیژن، شفیعی، میثم، پورمحمد، احمد (۱۳۹۶). بررسی ویژگی‌های روان‌سنجی برنامه تشخیص لکنت تمارضی. توانبخشی، دوره ۱۸، شماره ۲، ص ۱۶۳-۱۵۵.
- ۲۴ آقازمانی، مهسا، شاه‌بداغی، محمدرحیم، فقیه‌زاده، الهام (۱۳۹۷). یادگیری توالی‌های حرکتی گفتار در بزرگسالان مبتلا به لکنت. توانبخشی، دوره ۱۹، شماره ۱، ص ۳۵-۲۷.
- ۲۵ فرازی، مرتضی، کامکاری، کامبیز، حسن‌زاده نوغانی، اکرم (۱۳۹۷). بررسی کنش‌های شناختی دانش‌آموزان دارای لکنت. توانبخشی، دوره ۱۹، شماره ۲، ص ۱۶۷-۱۶۱.
- ۲۶ نقوی، اعظم، سلیمانی، زهرا، دادگر، هوشنگ، ضرغامی، محمدحسین (۱۳۹۸). مقایسه مهارت سرعت نامیدن در کودکان طبیعی ۷ و ۸ ساله شهر تهران. توانبخشی، دوره ۲۰، شماره ۲، ص ۱۵۷-۱۵۱.
- ۲۷ حسین‌آبادی، شیما، ظریفیان، طلوعه، تیموری، رباب، بخشی، عنایت‌الله (۱۳۹۸). مقایسه جنبه محتوایی و ساختاری مهارت تعریف اسم در کودکان کاربر کاشت حلزون با هم‌تایان طبیعی. توانبخشی، دوره ۲۰، شماره ۳، ص ۲۶۹-۲۵۹.

- ۲۸ جلالیان، مرضیه، صالح، مجید، زارعی، ناصر، شکاری، احسان، افشاری، صمد (۱۳۹۸). مقایسه شاخص معلولیت صوتی در اختلالات صوتی عملکردی و ساختاری. توانبخشی، دوره ۲۰، شماره ۴، ص ۳۸۲-۳۷۷.
- ۲۹ شریف پور، محمد، دهقان، مهدی، مطلوبی، شیما، خفزی، ثریا (۱۳۹۹). بررسی واکه‌ای و ساختار سازه‌ای واکه‌ها در زبان مازندرانی. آرشیو توانبخشی، دوره ۲۱، شماره ۲، ص ۲۸۵-۲۷۹.
- ۳۰ فرد افشاری، سلماز، حسن‌زاده، سعید، اوریادی زنجانی، محمد مجید (۱۳۹۷). اثربخشی تکالیف آگاهی واج‌شناختی بر ادراک شنوایی و وضوح کلامی کودکان ناشنوای پیش دبستانی. نشریه توانمندسازی کودکان استثنایی، سال ۹، شماره ۱، ص ۸۸-۷۹.

۲-۵ روش‌شناسی پژوهش

۲-۵-۱ روش پژوهش

این پژوهش به روش تحلیل محتوا و با استفاده از منابع کتابخانه‌ای اجرا شد. ابتدا مقاله‌های چاپ‌شده به زبان فارسی در حوزه گفتاردرمانی در مجله‌های علمی-پژوهشی داخلی از سال ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰ از طریق پایگاه‌های جستجوی مقاله‌ها دربرگیرنده «پایگاه اطلاعات علمی جهاد دانشگاهی» (sid.ir)، «پایگاه پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران» (irandoc.ac.ir)، «پرتال جامع علوم انسانی» (ensani.ir)، «ایران مدکس» (health.barakatkns.com)، «پایگاه مجلات تخصصی نور» (noormags.com)، «مدلیب: بانک جامع مقالات پزشکی» (medlib.ir)، «پایگاه استنادی علم جهان اسلام» (isc.gov.ir) جستجو شدند. سپس، تعدادی مقاله به روش تصادفی انتخاب شد. ساختار

اندام‌وار و خطاهای واژگانی هر مقاله تحلیل شد. داده‌های هر مقاله وارد نرم‌افزار اکسل شد. در پایان کار، یافته‌های این مطالعه به روش نظام‌یافته و در قالب جدول و نمودار گزارش داده شدند.

۲-۵-۲ جامعه و نمونه آماری

۲-۵-۲-۱ جامعه آماری

جامعه آماری دربرگیرنده همه مقاله‌های چاپ‌شده به زبان فارسی در حوزه گفتاردرمانی در مجله‌های علمی-پژوهشی داخلی از سال ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰ بود.

۲-۵-۲-۲ نمونه آماری

نمونه آماری دربرگیرنده ۳۰ مقاله چاپ‌شده به زبان فارسی در حوزه گفتاردرمانی در مجله‌های علمی-پژوهشی داخلی از سال ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰ بود.

۲-۶ ابزار اندازه‌گیری

ابزار اندازه‌گیری در این پژوهش، مشاهده و تحلیل بود. برای شناسایی خطاهای واژگانی در مقاله‌ها از شاخص‌های ارائه‌شده در کتاب مرجع «آموزش ویراستاری و درست‌نویسی» استفاده شد (ذوالفقاری، ۱۳۹۹).

۲-۷ روش آماری

یافته‌های این پژوهش با استفاده از شاخص‌های تعداد و درصد فراوانی تحلیل شد.

فصل سوم

نقد نگارشی و ویرایشی مقاله‌ها

(مطالعه موردی: مقاله‌های رشته گفتاردرمانی ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰)

۳-۱ مقدمه

در این فصل یافته‌ها با استفاده از شاخص‌های تعداد و درصد فراوانی در قالب جدول و نمودار گزارش داده شده است. ابتدا تحلیل ساختار اندام‌وار مقاله‌ها آورده شده و سپس به ترتیب پراکنش مقاله‌ها بر اساس سال انتشار، پراکنش مقاله‌ها بر اساس تعداد فراوانی خطا، پراکنش بخش‌های اصلی خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا، پراکنش زیربخش‌های خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا، پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی در مقاله‌ها بر اساس تعداد خطا و پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی در مقاله‌ها بر اساس تعداد فراوانی خطا گزارش شده است. برای دیدن خطاهای تحلیل شده در مقاله‌ها رمزینۀ (بارکد) زیر را اسکن کنید.



۳-۲ توصیف داده‌های آماری

۳-۲-۱ تحلیل ساختار اندام‌وار مقاله‌ها

نتیجۀ بررسی و تحلیل ساختار اندام‌وار مقاله‌ها در جدول ۳-۱ ارائه شده است. همان‌طور که مشاهده می‌شود، ساختار اندام‌وار همه مقاله‌ها دربرگیرنده «مقدمه»، «روش»، «نتایج»، «بحث» و «نتیجۀ گیری» بودند. اما، تنها ۳ مقاله (مقاله‌های ۳، ۱۲ و ۲۰) بخش «پیشنهادها» داشتند. یافته دیگر این بود که به مقاله‌های منتشرشده از سال ۱۳۹۸ به بعد، به جز یک مقاله (مقاله ۱۹)، بخش «ملاحظات اخلاقی» اضافه شده بود. همچنین، بسته به شیوه‌نامه هر مجله از اصطلاحات مختلفی برای اشاره به مفهومی واحد استفاده شده بود از جمله: «روش بررسی» و «مواد و روش‌ها» برای بخش «روش» پژوهش؛ «نتایج» و «داده‌ها و یافته‌ها» برای بخش «یافته‌ها»؛ «تشکر و قدردانی» و «قدردانی» برای بخش «سپاسگزاری»؛ و

“References” برای بخش «منابع». تنها یک مقاله (مقاله ۲۰) بخش «محدودیت‌ها» داشت. نکته آخر اینکه، در برخی مقاله‌ها (مقاله‌های ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۱ و ۳۰) دو بخش «بحث» و «نتیجه‌گیری» با هم ادغام شده و با عنوان «بحث و نتیجه‌گیری» ارائه شده بودند. نتیجه آنکه به جز دو مقاله که در مجله‌ای یکسان منتشر شده بودند و یکی فاقد بخش «محدودیت‌ها» بود، ساختار اندام‌وار مقاله‌های منتشرشده در مجله‌های یکسان با شیوه‌نامه آن مجله همخوانی داشت.

۳-۲-۲ پراکنش مقاله‌ها بر اساس سال انتشار

پراکنش مقاله‌های تحلیل‌شده در این پژوهش بر اساس سال انتشار در نمودار ۱-۳ نشان داده شده است. مطابق با نمودار، از بین مقاله‌های منتشرشده از سال ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰، بین ۱ تا ۵ مقاله در هر سال انتخاب و تحلیل شدند.

۳-۲-۳ پراکنش مقاله‌ها بر اساس تعداد فراوانی خطا

پراکنش مقاله‌های تحلیل‌شده در این پژوهش بر اساس تعداد فراوانی خطا در نمودار ۲-۳ نشان داده شده است. مطابق با نمودار، مقاله ۳ با تعداد فراوانی ۳۴۴ خطا و مقاله ۴ با تعداد فراوانی ۵۷ خطا، به ترتیب، بیشترین و کمترین خطاهای واژگانی را داشتند.

۳-۲-۴ پراکنش نوع‌های اصلی خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا

پراکنش نوع‌های اصلی خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا در مقاله‌ها در نمودار ۳-۳ نشان داده شده است. نوع‌های اصلی خطاهای واژگانی، به ترتیب، از بیشترین به کمترین درصد فراوانی دربرگیرنده «کاربرد نادرست واژگان، تعبیر و الگوهای بیگانه»؛ «کاربرد نادرست واژگان، تعبیر و اصطلاحات فارسی»؛ «تکرار زائد واژگان (حشو)» و «واژگان عربی در فارسی» بودند.

مطابق با نمودار، «کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و الگوهای بیگانه» با تعداد فراوانی ۱۷۵۸ عدد (فراوانی ۴۹.۱۹ درصد) و «واژگان عربی در فارسی» با تعداد فراوانی ۶۴ عدد (فراوانی ۱.۷۹ درصد)، به ترتیب، بیشترین و کمترین نوع‌های اصلی خطاهای واژگانی در مقاله‌ها بودند.

۳-۲-۵ پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا

پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا در مقاله‌ها در نمودار ۳-۴ نشان داده شده است. زیرنوع‌های خطاهای واژگانی، به ترتیب، از بیشترین به کمترین درصد فراوانی دربرگیرنده «واژه‌گزینی»، «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد»، «ترکیب‌های حشوآمیز»، «کاربردهای نابجای واژگان»، «گرفته‌برداری»، «کلمه‌های زائد»، «نشانه‌های جمع»، «مطابقت صفت و موصوف»، «ترکیب‌های ال دار»، «تنوین» و «یّت مصدرساز» بودند.

مطابق با نمودار، «واژه‌گزینی» با تعداد فراوانی ۱۵۳۳ عدد (فراوانی ۴۲.۸۹ درصد) و دو گزینه «تنوین» و «یّت مصدرساز» با تعداد صفر عدد، به ترتیب، بیشترین و کمترین زیرنوع‌های خطاهای واژگانی در مقاله‌ها بودند.

۳-۲-۶ پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی در مقاله‌ها بر اساس تعداد خطا

در این بخش، پراکنش هر یک از خطاهای واژگانی به تفکیک زیرنوع‌های خطاهای واژگانی بر اساس تعداد خطای مشاهده‌شده در کل مقاله‌ها نمودار ۳-۵ نشان داده شده است. زیرنوع‌های خطاهای واژگانی، به ترتیب، از بیشترین به کمترین تعداد دربرگیرنده «واژه‌گزینی»، «ترکیب‌های حشوآمیز»، «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد»، «کاربردهای نابجای واژگان»، «کلمه‌های زائد»، «گرفته‌برداری»، «مطابقت صفت و موصوف»، «نشانه‌های جمع»، «ترکیب‌های ال دار»، «یّت مصدرساز» و «تنوین» بودند.

مطابق با نمودار، «واژه‌گزینی» با تعداد ۲۶۹ عدد و دو گزینه «تنوین» و «یت مصدرساز» با تعداد

صفر عدد، به ترتیب، بیشترین و کمترین زیرنوع‌های خطاهای واژگانی در مقاله‌ها بودند.

۳-۲-۷ پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی در مقاله‌ها بر اساس تعداد فراوانی خطا

در این بخش، پراکنش هر یک از خطاهای واژگانی به تفکیک زیرنوع‌های خطاهای واژگانی بر

اساس تعداد فراوانی خطای مشاهده‌شده در کل مقاله‌ها در قالب جدول‌های جدا گزارش شده است.

۳-۲-۱ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی

خطا

پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا در مقاله‌ها در

جدول‌های ۲-۳ تا ۲۹-۳ گزارش شده است. خطاهای واژگانی زیرنوع «واژه‌گزینی» دربرگیرنده

واژه‌های زیر بودند:

نظیر، وسیله، مزایا، ذکر، مبتلا/ابتلا، روش‌های مقبول، تحقیق، محسوب، مفسر، مطابقت، مراتب،

اعلام می‌دارند، مطلوب، نامطلوب، مقدمات، تخمین، توازن، اشکال، خزانه لغات، لغات، ارتباط/

رابطه/مربوط/مرتبط، تبعات، مطرح شده، استاندارد، حدود، عواقب، اغلب، ناکامل، فاکتور، تعمیم،

مشهود، دموگرافیک، میزان، مفید، موکول، اکولوژی، آنالیز، سیستم، در تطابق، مورفولوژی، فرم،

تحول، مشارکت، تئوری، فرم، تحول، مشارکت، مولفه، عنصر، کسب/اکتساب، اکتسابی، تبیین،

سرنده کردن، صدق می‌کند، منشأ، غنی، خاطر نشان، آتی، بسزایی، اخیر، مذکور، مثال، مثل، لزوم،

طیف، صحت، انتظار، مسلم، بقیه، تمیز دادن، متعاقب، مستمر، تعبیه، ملاحظه می‌شود، عادی،

علامت، تابع، ذیل، کتبی، ساختمان، ساختمانی، ایده، شیوع، در عوض، نامتجانس، استراتژی، مساله،

فنولوژیک، گنجینه لغات، الحاق، وهله، ریسک فاکتور، معیوب، اجماع، مخرب، حاوی، عوارض،

متداول، استخراج، اکثر، کنترل، گروه کنترل، کماکان، تکنولوژی، توسعه، تقاضا، تسهیل، مجزا، ادم، مطالعه/ پژوهش حاضر، احتساب، متمایز، تمایز، وسیع، دستخوش، فاقد، مستعد، استعداد، نرمال، داوطلب، لیکن، تست، علی‌رغم/ به‌رغم، مؤید، ضعف، جزء، مجزا، متعدد، نشانگر، استناد، حاصل شدن، حاصل، منجر شدن، مطابقت، سهولت، مکانیسم/ مکانیزم، اتصال، غیاب، متناقض، تناقض، رفلکس، لااقل، سیلاب، اختلاف، حساب، مصحح، نسخه‌برداری، برای مثال، ظهور کردن، متنوع، مدل، موارد، گردیدن، مغایرت، به‌تبع، تنزل دادن، در واقع، مواجه کردن، صمیمانه، خواننده، خوانندگی، حوزه، مشتمل بر، دلالت، پروتکل، امتناع، احتمالی/ غیراحتمالی، ایجاد کردن، فرمول سازی، فرمول، ادغام، متن، در گرو، اقتباس، گماشتن، اتمام، تمایل، مدنظر قرار دادن، مشابهت، غالب، به تعویق افتادن، متعلق، تعلق، مؤثر، تکلم، فصاحت، اغتشاش، حرمت، موجب، مستلزم، تقلیل دادن، مصمم، تکنیک، مقدر، مندرج، ضروری، چک‌لیست، تمام، ارسال، لذا، اظهار کردن، اخذ، مبادرت ورزیدن، تدریجی، قضیه، متمارض، تمارض، منتفی شدن، کتمان کردن، تعمدی، تبرئه، ابهام، مجرب، مشکوک، سند، اغراق، صورت گرفتن، مشمول، محفوظ، متقاضی، معاف، به‌مثابه، تصحیح، تداخل، کامپیوتر، معلوم شدن، مزمن، ظاهر شدن، متبلور، مرتکب، مؤید، تمثیل، سیال، به‌لحاظ، تبیین کردن، کلام، کلامی، در معرض، میسر، تلقی شدن، اتفاق افتادن، اتوماتیک، خلال، آیت، توجیه، توجیه، احراز، اذعان، در نظر گرفتن، تدوین، متضمن، متبادر، به محض اینکه، واسطه، ارتقا، مستثنا، تعارض، جلب، سایکولوژیکال، مرسوم، ظرافت، آپراکسی، دیزآرتری، اصالت، اعم از و حصول.

مطابق با داده‌های ارائه شده در جدول‌ها، واژه‌های «مبتلا» و «ابتلا» با تعداد ۳۲۲ عدد بیشترین

خطاهای زیرنوع «واژه‌گزینی» در مقاله‌ها بودند.

۳-۲-۷-۲ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «گرتهدرداری» بر اساس تعداد فراوانی

خطا

پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «گرتهدرداری» بر اساس تعداد فراوانی خطا در مقاله‌ها در جدول-های ۳-۳۰ و ۳-۳۱ گزارش شده است. خطاهای واژگانی زیرنوع «گرتهدرداری» دربرگیرنده واژه‌های زیر بودند:

یک، توسط، قابل... اجرا/ فهم/ قبول/ مقایسه/ ملاحظه/ توجه/ تعمیم/ مشاهده/ ذکر/ توجیه/ شنیدن، غیرقابل کنترل، قابلیت... تصویر شدن/ تکرار/ کاربرد/ فهم، به طور قابل... ملاحظه/ توجه/ عادی/ نسبی/ مثال/ دقیق/ جداگانه/ جدی/ معکوس، در این رابطه/ ارتباط/ در رابطه با/ ارتباط با/ مرتبط با، رنج بردن، به صورت... انفرادی/ جامع/ جداگانه/ داوطلبانه/ کلامی/ غیرکلامی، نه تنها... بلکه و پارامتر.

مطابق با داده‌های ارائه شده در جدول‌ها، واژه «یک» با تعداد ۷۹ عدد بیشترین خطای زیرنوع «واژه‌گزینی» در مقاله‌ها بود.

۳-۲-۷-۳ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر

اساس تعداد فراوانی خطا

پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا در مقاله‌ها در جدول‌های ۳-۳۲ و ۳-۳۸ گزارش شده است. خطاهای واژگانی زیرنوع «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» دربرگیرنده واژه‌های زیر بودند:

مورد... بررسی/ مقایسه/ استفاده/ قضاوت/ توجه/ شمارش/ محاسبه/ تجزیه و تحلیل/ مطالعه/ انتظار/ ارزیابی/ تجدیدنظر/ نظر/ نظرخواهی/ نیاز/ اشکال، در مورد، مورد، با این وجود، علی‌رغم،

می‌باشد، برخوردار است، چراکه، انجام/ انجام شد، اشتراک، به عمل آمدن، به شمار می‌رود، نسبت به، نشانگر، اذعان، به اوج رسیدن، دخیل، واقعیت وجودی، بایست، از نقطه‌نظر، عدم مصرف/ همزمانی/ وجود/ همبستگی/ رابطه/ همکاری/ اجبار/ تفاوت/ شرکت/ کنترل/ تمایل، غیرقابل انکار، غیرقابل اعتماد، غیردشوار، غیرمعمول، مراحل، مفاهیم، گذراندن معیار، قید شدن، به خاطر، لکنت زبان، الکن، گفتاردرمان، افراد لکتی، بدون صدا، عنوان شدن و به‌کار رفت.

مطابق با داده‌های ارائه شده در جدول‌ها، واژه‌هایی که از ترکیب واژه «مورد» به سایر واژه‌ها ساخته می‌شوند دربرگیرنده «مورد... بررسی/ مقایسه/ استفاده/ قضاوت/ توجه/ شمارش/ محاسبه/ تجزیه- و تحلیل/ مطالعه/ انتظار/ ارزیابی/ تجدیدنظر/ نظر/ نظرخواهی/ نیاز/ اشکال» با تعداد ۲۵۹ عدد بیشترین خطاهای زیرنوع «تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» در مقاله‌ها بودند.

۳-۲-۷-۴ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا

پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا در مقاله‌ها در جدول‌های ۳-۳۹ و ۳-۴۴ گزارش شده است. خطاهای واژگانی زیرنوع «کاربردهای نابجای واژگان» دربرگیرنده واژه‌های زیر بودند:

بیان تکرارپذیری آزمون، می‌توان بیان کرد، آزمون/ مطالعه/ پژوهش... حاضر، با کمک از، شرایط، تولیدات زبانی، تحت عنوان/ تاثیر/ استرس/ فشار/ نظر/ درمان، متأثر، کمک کننده باشد، دارای، انتخاب‌شده، تحول، محتمل/ احتمال/ احتمالی، به تبع آن، اعم از، سخن به میان می‌آورند، تغییرپذیر بودن، تکرارپذیر بودن، بایستی، عبارتند/ عبارت است از، به واسطه، امر، غیراحتمالی، ضایعات سیالی کلامی، سرعت بیان، بازپروری، بوسیله، مناظر، مواد، می‌توان ادعا کردن، متحمل و طبقاتی.

مطابق با داده‌های ارائه شده در جدول‌ها، واژه «دارای» با تعداد ۱۴۸ عدد بیشترین خطای زیرنوع «کاربردهای نابجای واژگان» در مقاله‌ها بود.

۳-۲-۷-۵ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «کلمه‌های زائد» بر اساس تعداد فراوانی خطا

پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «کلمه‌های زائد» بر اساس تعداد فراوانی خطا در مقاله‌ها در جدول‌های ۳-۴۵ و ۳-۴۷ گزارش شده است. خطاهای واژگانی زیرنوع «کلمه‌های زائد» دربرگیرنده واژه‌های زیر بودند:

به عنوان، به عنوان مثال، این طور آمده است، به طور درست / همزمان / متوسط / قابل ملاحظه، به لحاظ / از نظر... آماری، به طور / صورت جداگانه، در عین حال، اگرچه... با این حال، اگرچه... اما / ولی، هرچند... اما / ولی، علاوه بر... هم، نه تنها... بلکه... نیز، از آنجایی که... بدین منظور / بنابراین، عبارتند از / عبارت است از و بر روی.

مطابق با داده‌های ارائه شده در جدول‌ها، واژه «به عنوان» با تعداد ۹۳ عدد بیشترین خطای زیرنوع «کلمه‌های زائد» در مقاله‌ها بود.

۳-۲-۷-۶ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا در مقاله‌ها در جدول‌های ۳-۴۷ و ۳-۶۰ گزارش شده است. خطاهای واژگانی زیرنوع «ترکیب‌های حشوآمیز» دربرگیرنده‌ی واژه‌های زیر بودند:

موقعیت زندگی روزمره، هدف موردنظر، توافق‌نظر، افراد آزمودنی، با یکدیگر مقایسه شد،
نتایج/شاخص/امتیاز/اندازه/نمرات/داده‌ها/آل‌فا... حاصل از/حاصله/به دست آمده/اخذشده از/
جمع آوری شده/کسب شد/مطرح شده/صورت گرفته، تغییرات ایجادشده، اطلاعات مربوط به،
ویژگی خاص، استعداد خاص، اهمیتی خاص، توجه خاصی، مدت زمان، طول مدت، در سال...،
داده‌های پژوهش، افراد مذکر بزرگسال، از لحاظ آماری معنی‌دار است، تقدیر و تشکر/تشکر و
سپاس/قدردانی، این نوع کودکان، محدوده‌ی سنی/گروه سنی/میانگین سنی/دامنه سنی... سال،
مطالعات/پژوهشات/پژوهش‌های انجام شده، مطالعات/پژوهش‌های... قبلی/پیشین/گذشته،
دانش آموزان هم سن/کودکان هم‌تا/هم سن/هم‌تایان سنی، جزئی از طبقه، مطالعات و پژوهش‌ها؛
دیگر زبان‌ها، بسیار محدود و انگشت‌شمار؛ هنجار و متناسب با سن؛ پس از پایان، لازم به ذکر
است، کودک خردسال، اهمیت ویژه/اهمیت و ضرورت خاص؛ در این میان، این امر/در امر/امر
مهم/این مهم، درک و فهم؛ تلفظ و تولید آوا؛ سرشتی و ذاتی؛ مهم و مؤثر؛ مؤثر و کارآمد؛ رشد
و نمو؛ رشد و گسترش؛ رشد و پیشرفت؛ پژوهش و مطالعه؛ مفاهیم و لغات؛ بحث و مباحثه؛ بحث
و گفتگو؛ اساسی و محوری؛ پیشروی زبان به جلو، محدودیت و مشکل؛ کمک‌کننده و راگشا؛ مهم
و اساسی؛ نقطه‌نظر و دیدگاه؛ اصلاح و ویرایش؛ طول مدت، لازم و ضروری؛ شدت و درجه؛
ضرر و زیان؛ همخوانی و همسویی؛ خصوصیات و ویژگی‌ها؛ مؤلفه‌ها و ویژگی‌ها؛ تغییر و تحول؛
معیار و ملاک؛ آگاهی و شناخت؛ میزان و درجه؛ تجزیه و تحلیل؛ مقایسه و تحلیل؛ عنایت و تاکید؛

صبر و حوصله؛ معمول و شایع؛ اظهارنظر، تهیه و تدوین؛ عواطف و احساسات؛ کودکان گروه...، بد و نادرست؛ ثبت و ضبط؛ واضح و مشخص؛ غیرارادی و تصادفی؛ بسیار زیاد، مطالعات و پژوهش‌ها؛ بسیار مهم، فشار و تنش؛ سعی و تلاش؛ تنش و تقلا؛ بررسی و مقایسه؛ ایده‌آل و آرمانی؛ و آواشناسی و فونتیک.

مطابق با داده‌های ارائه شده در جدول‌ها، واژه‌های «نتایج/شاخص/امتیاز/اندازه/نمرات/داده‌ها/آلفا... حاصل از/حاصله/به دست آمده/اخذشده از/جمع آوری شده/کسب شد/مطرح شده/صورت گرفته» با تعداد ۱۳۶ عدد بیشترین خطای زیرنوع «کلمه‌های زائد» در مقاله‌ها بودند.

۳-۲-۷-۷ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «نشانه‌های جمع» بر اساس تعداد فراوانی خطا

پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «نشانه‌های جمع» بر اساس تعداد فراوانی خطا در مقاله‌ها در جدول‌های ۳-۶۱ گزارش شده است. خطاهای واژگانی زیرنوع «نشانه‌های جمع» دربرگیرنده واژه‌های گزارشات، پژوهشات، پیشنهادات و اساتید بود.

هرچند کاربرد کلمه‌های عربی با نشانه جمع «ات» خطا نیست، بهتر است کلمه‌های عربی را به جای «ات» با نشانه‌های جمع فارسی «ها» و «ان» جمع بست. در این زمینه، تعداد فراوانی چنین کلمه‌هایی در مقاله‌ها در جدول‌های ۳-۶۲ تا ۳-۷۶ گزارش شده است. این کلمه‌ها در ادامه آورده شده‌اند:

کلمات، ناکلمات، جملات، تعاریف، مطالعات، مفسرین، محققین/محققان، مشخصات، تکالیف، اختلالات، نتایج، تحصیلات، طبقات، تبعات، عواقب، موضوعات، اشکالات، علائم، تعاملات، مشکلات، اطلاعات، نظریات، امتیازات، نمرات، نظرات، تجربیات، مداخلات، ملاحظات، اهداف، وظایف، توضیحات، عواطف، احساسات، مبادلات کلامی، ابهامات، اقدامات، سؤالات، عملیات،

تحریکات، اوقات، مختصات، مراکز، مدارس، مشاهدات، خصوصیات، التهابات، مقالات، منابع، انتظارات، مدارک، مزایا، عوامل، موارد، سنین، اشکال، حواس، متون، ضروریات، درجات، شرایط، مناطق، امور، صدمات، مقادیر، موازین، تغییرات، تمهیدات، اثرات، تأثیرات، نکات، متخصصین، تظاهرات، مراجعین، قطعات، سطوح، هیجانات، خطرات / مخاطرات، سایرین، عبارات، ارتعاشات، حالات، ادراکات، ارتباطات، تمایلات، محرکات، داوطلبین، تجارب، لغات، اجزا، عناصر، ارقام، عضلات، اتصالات، حرکات، لحظات، وقایع، مسائل، مصححان، اواخر، مسئولین، خوانندگان، جزئیات، روابط، حوادث، اصوات، اصلاحات، علل، اشارات، مراحل، مطالب، جلسات، عوارض، مفروضات، شرکا، مکالمات، ضایعات، مقاصد، اظهارات، تصادفات، سوانح، ضربات، دعاوی، ادله، مضمولان، تمرینات، دلایل، دفعات، مخازن، مقاطع، معاینات، جداول، نقایص / نواقص، حیوانات، وسایل، تمایزات، مفاهیم، اختلافات، مندرجات، حفرات، اعمال و خدمات.

مطابق با داده‌ها، واژه «پژوهشات» با تعداد ۴۱ عدد بیشترین خطای زیرنوع «نشانه‌های جمع» در مقاله‌ها بود.

۳-۲-۷-۸ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «تنوین» بر اساس تعداد فراوانی خطا

هیچ خطای واژگانی در زیرنوع «تنوین» پیدا نشد. اما، پراکنش کلمه‌های عربی تنوین‌دار که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند، بر اساس تعداد فراوانی خطا در مقاله‌ها، در جدول‌های ۷۷-۳ و ۸۱-۳ گزارش شده است. این واژه‌ها در ادامه آورده شده‌اند:

معمولاً، مثلاً، صرفاً، نسبتاً، غالباً، کاملاً، جمعاً، تقریباً، احتمالاً، اخیراً، شدیداً، عموماً، الزاماً، اکثراً، اصطلاحاً، ضرورتاً، جمعاً، قطعاً، خصوصاً، مرتباً، قبلاً، نهایتاً، اصولاً، مخصوصاً، مستقیماً، دائماً، اولاً، ثانیاً، دقیقاً، عملاً، واقعاً، اصلاً، حتماً، بعضاً، متعاقباً، ضمناً و مجدداً.

مطابق با داده‌های ارائه شده در جدول‌ها، واژه «معمولاً» با تعداد ۳۱ عدد بیشترین کلمه تنوین دار در مقاله‌ها بود.

۳-۲-۷-۹ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «یت مصدرساز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

هیچ خطای واژگانی زیرنوع «یت مصدرساز» در مقاله‌ها پیدا نشد. هرچند بهتر آنست که واژه‌های عربی ساخته شده با «یت» را در فارسی معیار، برابرسازی کنیم. تعداد فراوانی این واژه‌ها در جدول‌های ۳-۸۲ و ۳-۸۳ گزارش شده است. واژه‌های پیداشده در مقاله‌ها در ادامه آورده شده‌اند:

عمومیت، قاطعیت، کفایت، محدودیت، صلاحیت، اولویت، حساسیت، وضعیت، معافیت، مقبولیت، مطلوبیت، رسمیت، کمیّت، کیفیت و قابلیت.

مطابق با داده‌های ارائه شده در جدول‌ها، واژه «معلولیت» با تعداد ۴۸ عدد بیشترین واژه ساخته شده با «یت مصدرساز» در مقاله‌ها بود.

۳-۲-۷-۱۰ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «ترکیب‌های ال دار» بر اساس تعداد فراوانی خطا

پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «ترکیب‌های ال دار» بر اساس تعداد فراوانی خطا در مقاله‌ها در جدول ۳-۸۴ گزارش شده است. تنها خطای واژگانی زیرنوع «ترکیب‌های ال دار» واژه «دستورالعمل» بود.

هرچند بهتر است ترکیب‌های عربی «ال دار»ی که در فارسی رواج دارد، برابرسازی یا بدون «ال» نوشته شود. تعداد فراوانی این واژه‌ها در جدول ۳-۸۵ گزارش شده است. واژه‌های پیداشده در مقاله‌ها عکس‌العمل، فوق‌العاده، رسم‌الخط و بالطبع بودند.

مطابق با داده‌های ارائه شده در جدول‌ها، واژه «عكس‌العمل» با تعداد ۳ عدد بیشترین «ترکیب ال دار» در مقاله‌ها بود.

۳-۲-۷-۱۱ پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «مطابقت صفت و موصوف» بر اساس تعداد فراوانی خطا

پراکنش خطاهای واژگانی زیرنوع «مطابقت صفت و موصوف» بر اساس تعداد فراوانی خطا در مقاله‌ها در جدول ۳-۸۶ گزارش شده است. خطاهای واژگانی زیرنوع «مطابقت صفت و موصوف» دربرگیرنده واژه‌های زیر بودند:

تابعه، لازمه، مربوطه، ثانویه، واسطه و حاصله.

مطابق با داده‌های ارائه شده در جدول‌ها، واژه‌های «مربوط» و «واسطه» با تعداد ۴ عدد بیشترین خطاهای زیرنوع «مطابقت صفت و موصوف» در مقاله‌ها بودند.

فصل چہارم

نتیجہ گیری

۴-۱ مقدمه

در این فصل به بحث و نتیجه‌گیری درباره‌ی یافته‌ها پرداخته شده است. به‌طورکلی، درستی فرض-های مطالعه به استناد یافته‌ها به بحث و بررسی گذاشته شده است.

۴-۲ نتایج پژوهش

در این پژوهش با استفاده از روش تحلیل محتوا و منابع کتابخانه‌ای، ساختار اندام‌وار و خطاهای واژگانی در ۳۰ مقاله علمی-پژوهشی منتخب رشته گفتاردرمانی از بین مقاله‌های منتشرشده این رشته به زبان فارسی در مجله‌های معتبر توان‌بخشی در بازه زمانی ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰ بررسی شد. در این زمینه، ساختار اندام‌وار مقاله‌ها با توجه به الگوی «مقدمه»، «روش»، «نتایج»، «بحث» و «نتیجه‌گیری» بررسی و تحلیل شد. همچنین، خطاهای واژگانی بر اساس ۴ نوع اصلی و زیرنوع‌های آنها که در ادامه به آنها اشاره شده، بررسی و تحلیل شد:

۱. کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و الگوهای بیگانه

۱-۱ واژه‌گزینی

۲-۱ گرته‌برداری

۲. کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و اصطلاحات فارسی

۱-۲ تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد

۲-۲ کاربردهای نابجای واژگان

۳. تکرار زائد واژگان (حشو)

۱-۳ کلمه‌های زائد

۲-۳ ترکیب‌های حشوآمیز

۴. واژگان عربی در فارسی

۱-۴ نشانه‌های جمع

۲-۴ تنوین

۳-۴ «یَّت» مصدرساز

۴-۴ ترکیب‌های «ال» دار

۵-۴ مطابقت صفت و موصوف

داده‌ها با استفاده از نرم‌افزار اِکسِلِ ثبت و با شاخص‌های تعداد و درصد وقوع خطا در قالب جدول و نمودار گزارش شد.

یافته‌های این پژوهش نشان داد که ساختار اندام‌وار همه مقاله‌ها دربرگیرنده «مقدمه»، «روش»، «نتایج»، «بحث» و «نتیجه‌گیری» بودند. همچنین، ساختار اندام‌وار مقاله‌های منتشرشده در مجله‌های یکسان با شیوه‌نامه آن مجله همخوانی داشت. درباره خطاهای واژگانی چهارگانه و زیرنوع‌های آنها، طبق یافته‌های مطالعه، ترتیب این خطاها بر اساس درصد فراوانی از بیشترین به کمترین به صورت زیر بود:

۱. کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و الگوهای بیگانه (۴۹.۱۹ درصد)

۲. کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و اصطلاحات فارسی (۳۲.۵۴ درصد)

۳. تکرار زائد واژگان (حشو) (۱۶.۴۸ درصد)

۴. واژگان عربی در فارسی (۱.۷۹ درصد)

درباره زیرانواع خطاهای واژگانی، طبق یافته‌های مطالعه، ترتیب این خطاها بر اساس درصد فراوانی

از بیشترین به کمترین به صورت زیر بود:

۱. واژه‌گزینی (۴۲.۸۹ درصد)
۲. تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد (۲۳.۳۶ درصد)
۳. ترکیب‌های حشوآمیز (۱۲.۳۱ درصد)
۴. کاربردهای نابجای واژگان (۹.۱۸ درصد)
۵. گرت‌برداری (۶.۲۹ درصد)
۶. کلمه‌های زائد (۴.۱۷ درصد)
۷. نشانه‌های جمع (۱.۲۶ درصد)
۸. مطابقت صفت و موصوف (۰.۳۶ درصد)
۹. ترکیب‌های «ال» دار (۰.۱۷ درصد)
۱۰. تنوین (۰ درصد)
۱۱. «یّت» مصدرساز (۰ درصد)

سرانجام اینکه، ترتیب زیرانواع خطاهای واژگانی بر اساس تعداد خطاها از بیشترین به کمترین به

صورت زیر بود:

۱. واژه‌گزینی (۲۶۹ عدد)
۲. ترکیب‌های حشوآمیز (۸۹ عدد)
۳. تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد (۳۹ عدد)
۴. کاربردهای نابجای واژگان (۲۷ عدد)

۵. کلمه‌های زائد (۱۵ عدد)

۶. گرت‌برداری (۱۱ عدد)

۷. مطابقت صفت و موصوف (۶ عدد)

۸. نشانه‌های جمع (۴ عدد)

۹. ترکیب‌های «ال» دار (۱ عدد)

۱۰. تنوین (۰ عدد)

۱۱. «یّت» مصدرساز (۰ عدد)

با توجه به اینکه در پیشینه پژوهش تنها دو پژوهش یافت شد که یکی با هدف بررسی ساختار مقاله‌های پژوهشی (سعادت، منصوریان، زره ساز، ۱۳۹۶) و دیگری با هدف بررسی مشکلات ویرایشی در مقاله‌های پژوهشی (مختاری، رضایی امید، نوذری، ۱۳۹۴) اجرا شده، یافته‌های این پژوهش با یافته‌های دو پژوهش یادشده مقایسه شده و به بحث گذاشته شده است.

درباره ساختار اندام‌وار مقاله‌های علمی-پژوهشی، یافته‌های پژوهش سعادت و همکاران (۱۳۹۶) نشان داد که «ساختار مقاله‌های علمی-پژوهشی مورد بررسی در وضعیت مطلوبی قرار دارد و تنها در سه جزء ساختاری یعنی مبانی نظری، کاربرد پژوهشی و محدودیت پژوهشی تطابق ضعیفی با ساختار مطلوب وجود دارد». نویسندگان این مقاله نتیجه‌گیری کرده‌اند که «با توجه به ضعف ساختاری راهنماهای نگارش در نشریه‌های علمی-پژوهشی مورد بررسی می‌توان چنین برداشت کرد که نویسندگان اغلب ساختار مقاله‌ها را بر اساس آنچه خود آموزش دیده‌اند تدوین کرده‌اند». آنها گوشزد کردند که «می‌توان یکی از دلایل ضعف در ساختار مقاله‌ها را به بی‌توجهی سردبیران و دست‌اندرکاران مجله‌ها برای ارائه راهنماهای موردنیاز نسبت داد». در مجموع، یافته‌های پژوهش ما همسو با یافته‌های

مطالعه سعادت‌ی و دیگران (۱۳۹۶) بود. به این صورت که، بر اساس یافته‌های این پژوهش، ساختار اندام‌وار مقاله‌های علمی-پژوهشی گفتاردرمانی دربرگیرنده «مقدمه»، «روش»، «نتایج»، «بحث» و «نتیجه-گیری» بودند. اما، بخش‌های «کاربرد پژوهش» و «محدودیت پژوهش» در این مقاله‌ها وجود نداشت. با نگاهی به شیوه‌نامه‌های نگارش مقاله در مجله‌های منتشرکننده این مقاله‌ها متوجه جای خالی این بخش-ها در این شیوه‌نامه‌ها می‌شویم. بنابراین، به نظر می‌رسد که راه‌حل این مسئله، تجدیدنظر در شیوه‌نامه‌های مجله‌های توان‌بخشی از سوی هیئت تحریریه مجله‌ها است.

درباره ویرایش زبانی از جنبه خطاهای واژگانی در مقاله‌های علمی-پژوهشی، مختاری و دیگران (۱۳۹۴) به بررسی اشکال‌های ویرایشی مقاله‌های علم اطلاعات و دانش‌شناسی از سه جنبه ویرایش ساختاری-زبانی، محتوایی یا تخصصی و فنی پرداختند. یافته‌های مطالعه آنها «نشان‌دهنده وجود نارسایی‌های زیاد در این زمینه و حاکی از راه‌یابی آیین‌بنویسی به نوشته‌های این رشته در هر سه نوع ویرایش بود». یافته‌های مطالعه ما نیز با یافته‌های پژوهش مختاری و همکاران (۱۳۹۴) همخوانی داشت. چون ما نیز دریافتیم که ۴ نوع اصلی خطاهای واژگانی به همراه زیرنوع‌های آنها دربرگیرنده کاربرد نادرست واژگان، تعبیر و الگوهای بیگانه (واژه‌گزینی و گرته‌برداری)؛ کاربرد نادرست واژگان، تعبیر و اصطلاحات فارسی (تعبیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد؛ و کاربردهای نابجای واژگان)؛ تکرار زائد واژگان (کلمه‌های زائد و ترکیب‌های حشوآمیز)؛ و واژگان عربی در فارسی (نشانه‌های جمع، تنوین، «یت» مصدرساز، ترکیب‌های «ال» دار و مطابقت صفت و موصوف) نقش پُررنگی در مقاله‌های علمی-پژوهشی گفتاردرمانی دارند. بنابراین، ما همچون مختاری و همکاران (۱۳۹۴) بر این باوریم که «آموزش کاربردی زبان فارسی در دوره تحصیلات دانشگاهی، دقت نویسندگان در نوشتن مقاله‌ها، حساسیت داوران و وسواس ویراستاران برای رفع نسبی این نارسایی‌ها لازم است».

در تبیین خطاهای گسترده در مقاله‌های علمی-پژوهشی حوزه گفتاردرمانی، با توجه به اینکه انواع خطاهای واژگانی با درصد فراوانی مختلف در همه مقاله‌های منتشرشده در مجله‌های مختلف دیده شد، می‌توان به سه عامل اصلی در پیوند با این مسئله اشاره کرد.

عامل نخست، ضعف مهارت زبان نوشتاری پژوهشگران، به ویژه در زمینه گنجینه واژگان نوشتاری است. بدین معنا که پژوهشگران هنگام نوشتن مقاله از گنجینه واژگان شفاهی خود بهره می‌برند و از همان واژه‌های محاوره‌ای برای نوشتن هر آنچه در ذهن دارند استفاده می‌کنند. البته شاید بتوان دو دسته واژه‌های عمومی و تخصصی را از هم مجزا کرد. واژه‌های عمومی، آنهایی هستند که پراکنش بالایی در انواع نوشته‌ها دارند. واژه‌های تخصصی، آنهایی هستند که در پیوند با دانش هر حوزه علمی-تخصصی بوده و فراگیری دانش فنی در گروه یادگیری واژه‌ها و اصطلاحات مختص آن حوزه تخصصی است. با توجه به اینکه بدنه اصلی دانش تخصصی در حوزه‌های مختلف، مانند گفتاردرمانی، در ایران بیشتر برگرفته از نوشته‌های آن حوزه در قالب کتاب و مقاله به زبان انگلیسی است، برای پژوهشگران و نویسندگان هر حوزه کاربرد واژه‌ها و اصطلاحات فنی که با آنها، چه در خواندن نوشته‌های تخصصی و چه هنگام گفتگوهای تخصصی، سروکار زیادی داشته‌اند در بیان نوشتاری به مراتب آسان‌تر است تا استفاده از معادل‌های آنها به زبان فارسی. چون یا معادل فارسی برای این واژه‌ها تعریف نشده، یا معادل تعریف‌شده مبهم و ناسازگار است تا حدی که پژوهشگران و نویسندگان آن حوزه ترجیح می‌دهند از واژه‌ها و اصطلاحات اصلی با الفبای فارسی در نوشته‌های خود استفاده نمایند. بنابراین، اگر نویسنده‌ای هم از معادل‌های فارسی استفاده کند، خواننده در فهم نوشته وی با چالش روبه‌رو می‌شود.

عامل دوم، انگیزه و علاقه کم پژوهشگران و نویسندگان به نوشتن است که فعالیتی ذهنی نیازمند زمان و انرژی فراوان به شمار می‌رود. توضیح آنکه برای نوشتن جمله‌هایی تا حد امکان درست و عاری

از خطاهای واژگانی، نویسنده باید زمان و انرژی زیادی را خرج کند تا به جای واژه‌های شفاهی از معادل‌های نوشتاری درست و دقیق آنها استفاده کند. رسیدن به این هدف دست‌یافتنی نیست، مگر با جستجو در فرهنگ واژه‌ها و اصطلاحات فارسی و یافتن معادل‌های مناسب برای آنچه نویسنده در ذهن دارد.

عامل سوّم، نبود ویراستار در بدنه مجله‌ها و در نتیجه نبود مرحله ویراستاری زبانی در فرایند داوری تا چاپ مقاله‌های علمی-پژوهشی است. به نظر می‌رسد که این عامل از دو عامل قبلی اهمیت بیشتری دارد. چون وظیفه ویراستار زبانی است که با دانش و تجربه خود با ویرایش انواع خطاهای واژگانی و سایر خطاهای زبانی در مقاله، سرانجام نوشته‌ای درست و خواندنی پیش روی خواننده قرار دهد. فرایندی که در مجله‌های انگلیسی زبان با قوت اجرا می‌شود و اگر مقاله‌ای ساختار زبانی درستی نداشته باشد، چه بسا از سوی سردبیر رد می‌شود.

با در نظر گرفتن وجود خطاهای واژگانی گوناگون در ۳۰ مقاله علمی-پژوهشی گفتاردرمانی منتشرشده به زبان فارسی در مجله‌های معتبر توان‌بخشی بین سال‌های ۱۳۹۰ تا ۱۴۰۰ دربرگیرنده کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و الگوهای بیگانه (واژه‌گزینی و گرت‌برداری)؛ کاربرد نادرست واژگان، تعابیر و اصطلاحات فارسی (تعابیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد؛ و کاربردهای نابجای واژگان)؛ تکرار زائد واژگان (کلمه‌های زائد و ترکیب‌های حشوآمیز)؛ و واژگان عربی در فارسی (نشانه‌های جمع، تنوین، «یت» مصدرساز، ترکیب‌های «ال» دار و مطابقت صفت و موصوف) و با توجه به نبود ویراستار حرفه‌ای در ترکیب شورای دبیران مجله‌های معتبر علمی-پژوهشی توان‌بخشی به زبان فارسی، نتیجه آنکه تنها راه‌حل عملی و کارساز برای جلوگیری از بروز خطاهای واژگانی در مقاله‌های این مجله‌ها، فعال‌سازی

فرایند ویراستاری، به ویژه ویراستاری زبانی با همکاری یک یا چند ویراستار حرفه‌ای و باتجربه با شورای دبیران این مجله‌هاست.

۳-۵ پیشنهادهای پژوهش

پیشنهاد می‌شود از یافته‌های این پژوهش برای متقاعد کردن شورای دبیران مجله‌های معتبر علمی-پژوهشی توان‌بخشی به زبان فارسی به ضرورت و اهمیت جلب همکاری ویراستارهای حرفه‌ای و باتجربه با این مجله‌ها استفاده شود.

در ادامه این پژوهش، مطالعه‌های بیشتری با هدف‌های زیر پیشنهاد می‌شود:

۱. بررسی اشکال‌های ویرایشی با تمرکز بر خطاهای زبانی-نحوی، محتوایی و فنی در مقاله‌های علمی-پژوهشی گفتاردرمانی منتشرشده در مجله‌های معتبر علمی-پژوهشی توان‌بخشی به زبان فارسی.
۲. بررسی اشکال‌های ویرایشی از جنبه‌های زبانی، محتوایی و فنی در مقاله‌های علمی-پژوهشی سایر رشته‌های توان‌بخشی منتشرشده در مجله‌های معتبر علمی-پژوهشی توان‌بخشی به زبان فارسی.

پیوست‌ها

پیوست ۱: فهرست جدول‌ها

جدول (۳-۱) تحلیل ساختار اندام‌وار مقاله‌ها

ردیف	مقاله	سال انتشار	مجله	عنوان	چکیده	مقدمه	روش	یافته‌ها	بحث	نتیجه‌گیری	محدودیت‌ها	پیشنهادها	سپاسگزاری	ملاحظات اخلاقی	منابع
۱	۱	۱۳۹۰	شنوایی شناسی	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	-	-	✓	-	References
۲	۲	۱۳۹۰	شنوایی شناسی	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	-	-	✓	-	References
۳	۴	۱۳۹۰	شنوایی شناسی	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	-	-	-	-	References
۴	۳	۱۳۹۱	پژوهش در علوم توان‌بخشی	✓	✓	✓	مواد و روش‌ها	✓	✓	✓	-	✓	تشکر و قدردانی	-	References
۵	۵	۱۳۹۱	شنوایی شناسی	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	-	-	✓	-	References
۶	۶	۱۳۹۱	شنوایی شناسی	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	-	-	✓	-	References
۷	۷	۱۳۹۱	شنوایی شناسی	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	-	-	✓	-	References
۸	۱۲	۱۳۹۱	دوماه‌نامه علمی-پژوهشی فیض	✓	✓	✓	مواد و روش‌ها	نتایج	✓	✓	-	✓	تشکر و قدردانی	-	References
۹	۸	۱۳۹۲	شنوایی شناسی	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	-	-	✓	-	References
۱۰	۲۰	۱۳۹۲	پژوهش در علوم توان‌بخشی	✓	✓	✓	مواد و روش‌ها	✓	✓	✓	✓	✓	-	-	References
۱۱	۹	۱۳۹۳	شنوایی شناسی	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	-	-	✓	-	References
۱۲	۱۰	۱۳۹۳	شنوایی شناسی	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	-	-	✓	-	References
۱۳	۱۴	۱۳۹۳	مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	بحث و نتیجه‌گیری	✓	-	-	✓	-	✓
۱۴	۱۱	۱۳۹۴	مجله علمی-پژوهشی توانبخشی نوین	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	-	-	✓	قدردانی	References
۱۵	۱۵	۱۳۹۴	مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	بحث و نتیجه‌گیری	✓	-	-	✓	-	✓
۱۶	۱۶	۱۳۹۴	مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	بحث و نتیجه‌گیری	✓	-	-	✓	-	✓
۱۷	۱۷	۱۳۹۵	مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	بحث و نتیجه‌گیری	✓	-	-	✓	-	✓
۱۸	۱۸	۱۳۹۵	مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	بحث و نتیجه‌گیری	✓	-	-	✓	-	✓
۱۹	۲۳	۱۳۹۶	توانبخشی	✓	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	-	-	-	✓	تشکر و قدردانی	References

References	-	تشکر و قدردانی	-	-	-	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	توانبخشی	۱۳۹۷	۲۴	۲۰
References	-	تشکر و قدردانی	-	-	-	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	توانبخشی	۱۳۹۷	۲۵	۲۱
✓	-	-	-	-	بحث و نتیجه‌گیری	داده‌ها و یافته‌ها	✓	✓	✓	✓	✓	مجله علوم روان‌شناختی	۱۳۹۷	۲۱	۲۲
✓	-	-	-	-	بحث و نتیجه‌گیری	✓	روش پژوهش	✓	✓	✓	✓	نشریه توانمندسازی کودکان استثنایی	۱۳۹۷	۳۰	۲۳
✓	-	✓	-	-	بحث و نتیجه‌گیری	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	✓	مجله علوم پیراپزشکی و توانبخشی مشهد	۱۳۹۸	۱۹	۲۴
References	✓	-	-	-	-	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	توانبخشی	۱۳۹۸	۲۶	۲۵
References	✓	-	-	-	-	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	توانبخشی	۱۳۹۸	۲۷	۲۶
References	✓	-	-	-	-	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	توانبخشی	۱۳۹۸	۲۸	۲۷
References	✓	-	-	-	✓	✓	✓	مواد و روش‌ها	✓	✓	✓	مجله علوم پزشکی اراک	۱۳۹۹	۱۳	۲۸
References	✓	-	-	-	-	✓	✓	روش بررسی	✓	✓	✓	آرشیو توانبخشی	۱۳۹۹	۲۹	۲۹
References	✓	-	-	-	-	✓	✓	مواد و روش‌ها	✓	✓	✓	طب توانبخشی	۱۴۰۰	۲۲	۳۰

جدول (۲-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	نظیر: مانند	وسیله: ابزار	مزایا: برتری‌ها	ذکر: یاد	مثلا / ابتلا: دچار ...	روش‌های مقبول: روش‌های برگزیده	پژوهش: پژوهش	محسوب: شمرده	مفسر: گزارشگر	مطابقت: سازگاری
۱	۱	۲	۲	۱	۳	۱	۱	۱	۱	۱
۲	۱	-	-	۲	۸۰	-	-	-	-	-
۳	-	-	-	-	-	-	۴	۱	-	-
۴	-	-	-	-	۳	-	-	-	-	-
۵	-	-	-	۳	۵	-	-	-	-	-
۶	-	-	-	۱	۲	-	-	-	-	۱
۷	-	-	-	۱	۱	-	-	-	-	-
۸	-	-	-	۱	۳۴	-	-	-	-	-
۹	-	-	-	۱	۷	-	-	-	-	-
۱۰	-	-	-	-	۳۱	-	-	-	-	۱
۱۱	-	-	-	۱	۱۳	-	-	۱	-	-
۱۲	۲۳	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۳	-	-	-	۱	۲۳	-	-	-	-	-
۱۵	-	-	-	۲	۲	-	-	-	-	-
۱۶	۱	-	-	۲	۱۱	-	-	-	-	-
۱۷	-	-	-	۱	۳۷	-	-	-	-	-
۱۸	۱	-	-	-	۲۱	-	-	-	-	-
۱۹	-	-	-	-	۱	-	-	-	-	۱
۲۰	-	-	-	۴	۲	-	-	-	-	۱
۲۱	۱	-	-	-	۱۷	-	-	-	-	-

1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٢
-	-	2	-	-	-	2	2	-	-	-	٢٣
-	-	-	-	-	-	18	1	-	-	-	٢٤
-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	٢٥
-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	٢٦
1	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	٢٧
-	-	-	-	-	-	7	-	-	-	-	٢٨
8	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٩
-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	1	٣٠
١٥	١	٦	٥	١		٣٢٢	٢٦	٢	٢	٢٩	جمع

جدول (۳-۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	مراتب: پایه ها	اعلام می دارند: به آگاهی می رسانند	مطلوب: دلخواه، پسندیده	نامطلوب: ناخواسته، ناپسند	مقدمات: آماده سازی ها	تخمین: برآورد	توازن: برابری
۱	1	1	1	-	1	2	3
۲	-	-	1	-	-	1	-
۳	-	1	-	-	-	-	-
۵	-	-	4	-	-	-	-
۹	-	-	7	-	-	-	-
۱۱	-	1	1	-	-	-	-
۱۵	-	-	1	-	-	-	-
۲۲	-	1	1	-	-	1	-
۲۳	-	1	3	-	-	2	-
۲۴	-	-	-	-	-	1	-
۲۸	-	-	1	1	-	-	-
جمع	۱	۵	۲۰	۱	۱	۷	۳

جدول (۳-۴) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	اشکال: خطا	خزانه لغات/لغوی: خزانه واژگان	لغات: کلمه ها	ارتباط/رابطه/مربوط/مرتبط: پیوند	تبعات: پیامدها	مطرح شده: شناسانده شده	استاندارد: استانده	حدود: نزدیک به
۱	-	-	-	-	-	1	1	-
۲	1	2	1	3	1	-	4	6
۳	-	-	1	28	-	-	-	-
۴	1	-	-	3	-	-	-	-
۶	-	-	-	1	-	-	-	-
۷	-	-	-	1	-	-	-	-
۸	-	-	-	1	-	-	-	-
۹	-	-	-	5	-	-	-	-
۱۰	1	-	-	17	-	-	-	-
۱۱	-	-	-	2	-	-	-	-
۱۲	-	-	-	5	-	-	-	-
۱۴	-	-	-	2	-	-	-	-
۱۵	-	-	-	9	-	-	-	-
۱۶	-	-	-	20	-	-	-	-
۱۷	-	-	-	6	-	-	1	-
۱۸	-	-	-	2	-	-	1	-
۱۹	-	-	-	5	-	-	-	-
۲۰	-	-	-	4	-	-	-	-
۲۱	-	-	-	5	-	-	1	-
۲۲	-	-	-	-	-	-	4	-

-	3	-	-	3	-	-	-	٢٣
-	-	-	-	3	-	-	-	٢٤
-	1	-	-	6	-	-	-	٢٥
-	-	-	-	10	-	-	-	٢٦
-	-	-	-	14	-	-	-	٢٧
-	-	-	-	38	-	-	-	٢٩
-	-	-	-	3	-	-	1	٣٠
٦	١٦	١	١	١٩٦	٢	٢	٤	جمع

جدول (۳-۵) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	عواقب: پیامدها	اغلب: بیشتر	ناکامل: ناقص	فاکتور: عامل، متغیر	تعمیم: گسترش	مشهود: پیدا/آشکار/نمایان	دموگرافیک: جمعیت شناختی	میزان: سطح/مقدار/شدت	مفید: سازنده	موکول: واگذاشته
۲	۱	۱	۱	۱	۱	۲	۲	۱	۱	۱
۳	-	-	-	-	-	۲	-	-	-	-
۴	-	۱	-	-	-	۱	-	۸	-	-
۵	-	۱	-	-	-	-	-	۱	۱	-
۶	-	۱	-	-	-	-	-	-	۱	-
۷	-	-	-	-	-	-	-	۳	-	-
۸	-	-	-	-	-	-	-	-	۱	-
۹	-	۱	-	-	-	-	-	۱۰	-	-
۱۱	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
۱۲	-	۱	-	-	-	-	۳	۵	-	-
۱۳	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
۱۴	-	۵	-	-	-	-	-	-	۲	-
۱۶	-	-	-	۱	۱	-	-	-	-	-
۱۷	-	۱	-	-	-	-	۱	۵	-	-
۱۸	-	۱	-	-	-	-	-	۱	-	-
۱۹	-	۱	-	-	-	-	۱	۱	-	-
۲۰	-	-	-	-	-	-	-	۳	-	-
۲۱	-	۱	-	-	-	-	-	۲	-	-
۲۲	-	۱	-	۲	-	-	-	۳	-	-

-	1	1	-	-	-	-	-	2	-	٢٣
-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	٢٤
-	-	4	-	-	-	-	-	-	-	٢٥
-	-	3	-	-	-	1	-	-	-	٢٦
-	-	4	-	-	-	-	-	-	-	٢٧
-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	٢٨
-	1	3	-	1	-	-	-	-	-	٢٩
-	-	2	-	-	1	-	-	2	-	٣٠
١	٨	٤٤	٩	٤	٣	٧	١	٢٠	١	جمع

جدول (۳-۶) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	اکولوژی: بوم‌شناسی	آنالیز: تحلیل	سیستم: نظام	در تطابق: برابر، همسو	مورفولوژی: ساخت واژه، نکواژشناسی	فرم: شکل و حالت	فرم: پرسش نامه	تحول: دگرگونی	مشارکت: همیاری	تئوری: نظریه
۱	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-
۲	1	3	1	2	2	1	-	-	-	-
۳	-	1	-	-	-	-	18	7	2	3
۶	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
۱۱	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۲	-	-	-	-	-	-	1	-	-	1
۱۴	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۶	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۷	-	1	2	-	-	-	-	-	-	1
۱۸	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۹	-	1	-	-	-	-	1	-	-	-
۲۰	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-
۲۲	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
۲۳	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
۲۴	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-
۲۵	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-
۲۶	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-
جمع	۱	۱۱	۸	۲	۲	۱	۲۰	۹	۶	۷

جدول (۳-۷) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	فرم: شکل و حالت	فرم: پرسش نامه	تحول: دگرگونی	مشارکت: همیاری	مولفه: شاخص	عنصر: پایه، شالوده	کسب/اکتساب: فراگیری	اکتسابی: فراگرفته شده	تبیین: توضیح
۱	-	-	1	-	-	-	-	-	-
۲	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۳	-	18	7	2	2	2	5	1	2
۶	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۲	-	1	-	-	-	-	-	-	-
۱۶	-	-	-	-	-	-	-	1	2
۱۷	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۹	-	1	-	-	-	-	-	-	-
۲۲	-	-	-	1	-	-	-	-	-
۲۳	-	-	-	-	4	-	-	-	-
۲۵	-	-	-	-	-	-	1	-	-
۲۹	-	-	-	3	-	-	-	-	-
۳۰	-	-	1	-	-	-	-	-	-
جمع	۱	۲۰	۹	۶	۶	۲	۶	۲	۴

جدول (۳-۸) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	سرنند کردن: غربالگری	صدق می‌کند: درست است	منشأ: سرچشمه	غنی: سرشار	خاطر نشان: گوشزد	آتی: آینده	بسزایی: مهم، زیاد	اخیر: تازه	مذکور: پیش گفته	مثال: نمونه
۳	۱	۱	۱	۲	۲	۱	۱	-	-	-
۴	-	-	-	-	-	-	-	۱	۱	-
۵	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۱
۶	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۲
۷	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۱
۹	-	-	-	-	-	-	-	۱	-	-
۱۰	-	-	۵	-	-	-	-	-	-	-
۱۱	-	-	۳	-	-	-	۱	-	-	-
۱۲	-	۱	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۴	-	-	۱	-	-	-	-	-	-	-
۱۶	-	-	-	-	-	-	-	-	۱	-
۱۷	-	-	-	-	-	-	-	۲	-	۲
۱۹	-	-	-	-	-	-	-	۱	۳	-
۲۱	-	-	-	-	-	-	-	-	۴	-
۲۲	-	-	-	-	-	-	-	-	۱	-
۲۳	-	-	۱	-	-	-	-	-	-	-
۲۴	-	-	-	-	-	-	-	-	۱	۱
۲۵	-	-	-	-	-	-	-	-	۴	-
۲۷	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	۳
۲۸	-	-	-	-	-	-	-	۱	-	-
۲۹	-	-	-	-	-	-	-	۱	-	-
۳۰	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	۲
جمع	۱	۲	۱۱	۶	۲	۱	۲	۸	۱۵	۱۲

جدول (۳-۹) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	مثل: همانند	لزوم: بایستگی	طیف: حدود، محدوده	صحت: درستی	انتظار: چشم داشت	مسلم: بی گمان	بقیه: بازمانده	تمیز دادن: تشخیص	متعاقب: پیرو، در پی	مستمر: پیوسته
۵	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۶	-	-	1	1	1	1	1	-	-	-
۷	-	-	-	-	-	-	-	2	2	1
۸	-	-	-	-	4	-	-	-	-	-
۱۰	-	-	1	-	-	-	-	-	1	-
۱۴	-	-	-	-	2	-	-	2	-	-
۱۶	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-
۱۸	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
۲۲	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۳	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-
۲۶	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-
۲۷	-	-	-	-	3	-	-	-	-	-
۲۹	-	-	-	-	1	-	-	1	-	-
۳۰	-	1	-	-	-	-	-	3	-	-
جمع	۳	۲	۳	۱	۱۳	۱	۱	۹	۳	۱

جدول (۳-۱۰) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	تعبیه: جاسازی	ملاحظه می‌شود: دیده می‌شود	عادی: سالم	علامت: نشانه	تابع: پیرو	ذیل: زیر، پایین	کتبی: نوشتاری	ساختمان: ساخت	ساختمانی: ساختاری	ایده: پندار، تصور، اندیشه
۷	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۸	-	-	18	1	-	-	-	-	-	-
۹	-	2	-	-	1	1	1	-	-	-
۱۰	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1
۱۴	-	-	-	-	-	-	-	-	4	-
۱۵	-	-	4	-	-	-	-	-	-	-
۱۶	-	-	2	-	1	-	-	-	-	-
۱۷	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۸	-	1	-	-	1	-	-	-	-	-
۲۱	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۶	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-
۲۷	-	1	6	-	-	1	-	-	-	2
جمع	۱	۷	۳۲	۱	۳	۲	۱	۱	۴	۳

جدول (۳-۱۱) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	شیوع: پراکنش	در عوض: در برابر	نامتجانس: ناهمگون	استراتژی: خط مشی، راهبرد	مساله: پرسمان	فنولوژیک: آواشناختی	گنجینه لغات: خزانه واژگان	الحاق: پیوستن، پیوستگی	وهله: درجه	ریسک فاکتور: عامل خطر
۱۱	۵	۱	۱	۱	۲	۲	۱	۱	۱	۱
۱۶	۱	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۴	-	-	-	۴	-	-	-	-	-	-
جمع	۶	۱	۱	۵	۲	۲	۱	۱	۱	۱

جدول (۳-۱۲) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	معیوب: نادرست	اجماع: گرد آمدن	مخرب: ویرانگر	حاوی: دربردارنده، دارا	عوارض: پیشامدها، رویدادها	متداول: روا	استخراج: کاویدن	اکثر: بیشتر	کنترل: واری، بررسی، رسیدگی	گروه کنترل: گروه شاهد
۹	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۰	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۱	-	-	1	1	1	1	1	2	1	-
۱۲	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-
۱۴	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
۱۵	-	-	-	-	-	-	-	1	1	2
۱۶	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
۱۷	-	-	-	-	-	-	1	-	2	-
۱۸	-	-	-	-	-	-	4	-	-	2
۱۹	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
۲۱	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
۲۲	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-
۲۴	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-
۲۵	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-
۲۷	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-
۲۸	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۹	-	-	-	-	-	-	-	1	1	-
۳۰	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
جمع	۱	۲	۲	۱	۱	۲	۶	۷	۱۴	۴

جدول (۳-۱۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	کماکان: همچون گذشته	تکنولوژی: فناوری	توسعه: گسترش	تقاضا: درخواست	تسهیل: آسان کردن	مجزا: جدا	ادم: خیز	مطالعه/پژوهش حاضر: این مطالعه	احتساب: به شمار آوردن	متمایز: جدا، سوا
۱۱	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۳	-	2	4	1	1	2	-	-	-	-
۱۴	-	-	-	-	-	-	1	3	1	1
۱۵	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-
۱۶	-	-	-	-	-	-	-	10	-	-
۱۷	-	-	-	-	-	-	-	6	-	-
۱۹	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-
۲۰	-	-	-	-	-	-	-	13	-	-
۲۱	-	-	-	-	-	-	-	6	-	-
۲۲	-	-	1	-	-	-	-	8	-	-
۲۳	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-
۲۴	-	-	-	-	-	-	-	10	-	-
۲۵	-	-	-	-	-	-	-	4	-	-
۲۶	-	-	-	-	-	-	-	3	-	-
۲۷	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-
۲۸	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-
۲۹	-	-	-	-	-	-	-	11	-	-
۳۰	-	-	-	-	-	-	-	7	-	-
جمع	۱	۲	۵	۱	۱	۲	۱	۹۳	۱	۱

جدول (۳-۱۴) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	تمایز: جداسازی	وسیع: گسترده	دستخوش: دچار	فاقد: بدون	مستعد: آماده	استعداد: آمادگی، توانایی	نرمال: هنجار، بهنجار	داوطلب: نامزد	لیکن: ولی	تست: آزمون
۱۴	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-
۱۵	-	-	-	9	1	1	2	1	2	1
۱۶	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۷	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-
۱۸	-	1	-	1	-	-	5	-	-	-
۱۹	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-
۲۲	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-
۲۳	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
جمع	۱	۳	۱	۱۰	۱	۱	۱۲	۱	۲	۱

جدول (۳-۱۵) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	علی رغم / به رغم: با اینکه	مؤید: بیانگر	ضعف: سستی، ناتوانی	جزء: بخش، پاره	مجزا: سوا، جدا	متعدد: انبوه، فراوان	نشانگر: روشنگر	استناد: گواه	حاصل شدن: به دست آمدن	حاصل: نتیجه
۱۵	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۶	1	1	3	1	1	1	1	1	1	-
۱۷	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-
۲۰	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
۲۲	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۳	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
۲۷	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
جمع	۵	۲	۳	۲	۱	۲	۱	۱	۱	۲

جدول (۳-۱۶) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	منجر شدن: انجامیدن	مطابقت: سازگاری، برابری	سهولت: آسانی، سادگی	مکانیسم / مکانیزم: سازوکار	اتصال: پیوند	غیاب: نبود	متناقض: ناسازگار	تناقض: ناسازگاری	رفلکس: بازتاب	لااقل: دست کم
۱۲	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۵	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۶	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۷	-	3	1	2	2	1	1	-	1	1
۲۱	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-
۲۴	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-
۲۸	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-
جمع	۱	۶	۱	۴	۲	۱	۱	۱	۱	۱

جدول (۳-۱۷) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	سیلاب: هجا	اختلاف: ناهمسانی	حساب: شمار	مصصح: ویراستار	نسخه برداری: رونویسی	برای مثال: برای نمونه	ظهور کردن: آشکار شدن	متنوع: گوناگون	مدل: الگو	موارد: نمونه‌ها
۱۷	1	1	1	-	-	-	-	-	-	-
۱۸	-	-	-	4	4	1	1	1	2	3
۱۹	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-
۲۱	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
۲۳	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
جمع	۲	۱	۱	۴	۴	۱	۲	۱	۲	۴

جدول (۳-۱۸) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	گردیدن: شدن	مغایرت: ناسازی، ناهمگنی	به تبع: در نتیجه	تنزل دادن: فروکاستن	در واقع: به درستی، برآستی	مواجه کردن: رویارو کردن	صمیمانه: از ته دل	خواننده: آوازخوان	خوانندگی: آواز/نغمه خوانی	حوزه: بخش
۱۸	۲	۲	۱	۱	۱	۱	۱	-	-	-
۱۹	۱	-	-	-	-	-	-	۶	۱	۱
۲۰	۷	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۱	۱	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۵	-	۲	-	-	-	-	-	-	-	-
۳۰	-	-	-	-	-	۱	-	-	-	-
جمع	۱۱	۴	۱	۱	۱	۲	۱	۶	۱	۱

جدول (۳-۱۹) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	مشمول بر: دربردارنده	دلالت: رهنمون	پروتکل: قرارداد، پیمان نامه	امتناع: خودداری، پرهیز	احتمالی / غیراحتمالی: تصادفی/غیر تصادفی	ایجاد کردن: پدیدآوردن
۱۹	۲	۳	۱	۱	۱	-
۲۰	-	-	-	-	-	۲
۲۱	-	-	-	-	-	۱
۲۳	-	-	-	-	۵	-
۲۷	-	-	-	-	۱	-
۲۸	-	-	-	-	۲	-
جمع	۲	۳	۱	۱	۹	۳

جدول (۳-۲۰) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	فرمول سازی: قاعده سازی، دستور سازی	فرمول: قاعده	ادغام: آمیختن، یکپارچه کردن	متن: نوشتار، نوشتار	در گرو: وام دار	اقتباس: برگرفته	گماشتن: نهادن	اتمام: انجام	تمایل: گرایش
۲۱	1	-	1	3	-	-	-	-	-
۲۷	2	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۹	-	1	-	-	1	1	1	2	1
جمع	۳	۱	۱	۳	۱	۱	۱	۲	۱

جدول (۳-۲۱) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	مدنظر قرار دادن: درنگریستن	مشابهت: همانندی، همتایی	غالب: چیره شونده، برتر	به تعویق افتادن: از کار ماندن	متعلق: از آن، وابسته	تعلق: بستگی	موثر: کارساز، کارآمد	تکلم: گفتار	فصاحت: سخنوری، زبان آوری	اغتشاش: آشفتگی
۱۱	-	-	-	-	-	-	-	4	-	-
۲۰	1	1	1	1	1	-	1	2	1	-
۲۱	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
۲۲	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-
۲۶	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۷	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
۲۹	-	-	-	-	1	3	-	-	-	-
جمع	۲	۱	۱	۱	۲	۴	۲	۶	۱	۱

جدول (۳-۲۲) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	حرم: ارجمندی، ارزش	موجب: مایه	مستلزم: درخور، بایسته	تقلیل دادن: کاستن	مصمم: پابرجا، پایدار	تکنیک: شگرد	مقدور: انجام پذیر	مندرج: نوشته شده	ضروری: ناگزیر، بایسته	چک لیست: سیاهه
۲۱	۴	۱	۱	۲	۱	۶	۱	۱	۱	-
۲۲	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۱
۲۳	-	-	-	-	-	۱۷	-	-	-	-
۲۴	-	-	۱	-	-	-	-	-	-	-
جمع	۴	۱	۲	۲	۱	۲۳	۱	۱	۱	۱

جدول (۳-۲۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	تمام: همه	ارسال: فرستادن	لذا: از این رو	اظهار کردن: بازگو کردن	اخذ: دریافت	مبادرت ورزیدن: دست زدن	تدریجی: رفته رفته	قضیه: گزاره	متمارض: بیمارنما	تمارض: بیمارنمایی
۲۲	۱	۱	۱	۱	۱	-	-	-	-	-
۲۳	-	-	-	-	-	۲	۱	۱	۲	۹
۲۶	-	-	-	-	-	-	۱	-	-	-
۲۹	-	-	-	۱	۱	-	-	-	-	-
جمع	۱	۱	۱	۲	۲	۲	۲	۱	۲	۹

جدول (۳-۲۴) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	منتفی شدن: از بین رفتن	کتمان کردن: پنهان کردن	تعمدی: از روی آگاهی	تبرئه: بی گناهی	ابهام: گنگی، پیچیدگی	مجرب: کارآموده	مشکوک: دودل، بدگمان	سند: گواهی	اغراق: گزافه گویی	صورت گرفتن: روی دادن
۲۳	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۲	۱	۱	۱
۳۰	-	-	-	-	-	۱	-	-	-	-
جمع	۱	۱	۱	۱	۱	۲	۲	۱	۱	۱

جدول (۳-۲۵) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	مشمول: آماده به خدمت	محفوظ: درپناه	متقاضی: خواستار، خواهان	معاف: بخشوده	به مثابه: به مانند	تصحیح: ویرایش، درست کردن	تداخل: درهم شدگی، به هم ریختن	کامپیوتر: رایانه	معلوم شدن: آشکار شدن	مزمین: کهنه
۲۳	۲	۱	۱	۱۰	-	-	-	-	-	-
۲۴	-	-	-	-	۶	۱	۱	۱	۱	۱
۲۷	-	-	-	-	۱	-	-	-	-	-
جمع	۲	۱	۱	۱۰	۷	۱	۱	۱	۱	۱

جدول (۳-۲۶) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	ظاهر شدن: آشکار شدن	متبلور: روشن، درخشان	مرتب: آغازنده، کننده	مؤید: بیانگر، روشنگر	تمثیل: نماد	سیال: روان	به لحاظ: از دید	تبیین کردن: توضیح دادن	کلام: گفتار	کلامی: گفتاری
۲۴	۱	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۵	-	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۴	۱	-
۳۰	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۷
جمع	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۴	۱	۷

جدول (۳-۲۷) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	در معرض: دستخوش	میسر: پذیرفتنی، شدنی	تلقى شدن: فهمیده شدن	اتفاق افتادن: روی دادن، رخ دادن	اتوماتیک: خودکار	خلال: در میان	آیتم: گزینه	متعدد: انبوه، فراوان	توجیه: روشنگری، روایش	احراز: رسیدن به چیزی
۲۵	1	1	1	-	-	-	-	-	-	-
۲۶	-	-	-	1	1	1	2	1	1	-
۲۷	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
جمع	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۲	۱	۱	۱

جدول (۳-۲۸) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	اذعان: تایید	در نظر گرفتن: به شمار آوردن	تدوین: گردآوری، فراهم آوری	متضمن: دربردارنده	متبادر: وارد به ذهن	به محض اینکه: سر زمانی که	واسطه: میانجی	ارتقا: پیشرفت	مستثنا: جدا	تعارض: ناسازگاری
۲۷	۲	۱	۱	۱	۲	۱	۱	۱	۱	۱
۲۸	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۱
۲۹	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۲
۳۰	-	-	۱	-	-	-	-	-	-	-
جمع	۲	۱	۲	۱	۲	۱	۱	۱	۱	۴

جدول (۳-۲۹) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «واژه‌گزینی» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	جلب کردن: ربایش	سایکولوژی‌کال: روانشناختی	مرسوم: گسترش یافته	ظرافت: نرمی	آپراکسی: کنش پریشی	دیزآرتری: گفتارفلجی	اصالت: نیک نژادی، به نژادی	اعم از: در بر گیرنده	حصول: به دست آوردن
۲۸	۲	۱	۱	-	-	-	-	-	
۲۹	-	-	-	۱	۱	۱	۱	۲	
جمع	۲	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۲	

جدول (۳-۳۰) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «گرفته‌برداری» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	یک	توسط	قابل ...	غیر قابل ...	قابلیت ...	به طور قابل ... ملاحظه/توجه/عادی/نسبی/مثال/دقیق/جدداگانه/جدی /
			اجرا/فهم/قبول/مقایسه/ملاحظه/توجه/تعمیم/مشاهده/ذکر/توجه/شنیدن	کنترل	تصویر شدن/تکرار/کاربرد/فهم	معکوس
۱	6	-	4	-	4	-
۲		-	10	-	2	5
۳	7	-	2	-	-	-
۵	2	-	3	-	-	-
۶	2	-	3	-	-	-
۷		-	1	-	-	-
۸	1	-	4	-	-	-
۹	7	-	3	-	2	-
۱۰	1	2	-	-	-	-
۱۲	1	-	-	-	-	-
۱۳	5	-	-	-	-	-
۱۴	1	-	1	-	-	2
۱۵	1	-	3	-	-	-
۱۶		-	-	-	-	1
۱۷	8	-	1	-	-	5
۱۸	5	-	-	-	-	-
۱۹	1	-	2	-	-	-
۲۰	1	-	5	-	-	-
۲۱	6	1	3	-	-	5

1	1	-	5	-	9	٢٢
2	-	-	5	-	3	٢٣
-	-	-	5	-	1	٢٥
3	1	-	1	-	-	٢٦
1	-	1	5	-	9	٢٧
1	-	-	-	-	-	٢٨
1	-	-	2	-	1	٢٩
-	-	-	1	-	1	٣٠
٢٧	١٠	١	٦٩	٣	٧٩	جمع

جدول (۳-۳۱) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «گرفته‌برداری» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	در این رابطه/ارتباط/در رابطه با/ارتباط با/مرتبط با	رنج بردن: مبتلا/دچار شدن	به صورت... انفرادی/جامع/جداگانه/داوطلبانه/کلامی/غیرکلامی	نه تنها... بلکه	پارامتر: عامل متغیر
۳	6	-	-	-	-
۷	1	-	-	-	-
۹	1	-	-	-	-
۱۲	-	2	-	-	-
۱۳	6	-	-	-	-
۱۶	-	-	3	-	-
۱۷	-	-	2	-	-
۱۹	-	-	1	1	-
۲۰	-	-	2	-	-
۲۱	-	-	1	-	-
۲۲	-	-	1	-	-
۲۵	-	-	1	-	-
۲۶	-	-	2	-	-
۲۷	-	-	1	-	-
۲۸	1	-	1	-	-
۲۹	-	-	-	-	2
۳۰	-	-	1	-	-
جمع	۱۵	۲	۱۶	۱	۲

جدول (۳-۳۲) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعبیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	مورد... بررسی/مقایسه/استفاده/قضاوت/توجه/شمارش/محاسبه/تجزیه و تحلیل/مطالعه/انتظار/ارزیابی/تجدیدنظر/نظر/نظرخواهی/نیاز/اشکال
۱	۶
۲	۲۱
۳	۱۳
۴	۷
۵	۱۵
۶	۵
۷	۱۰
۸	۸
۹	۱۶
۱۰	۴
۱۱	۱۰
۱۲	۸
۱۳	۱۱
۱۴	۱۷
۱۵	۱۵
۱۶	۱۲
۱۷	۱۳
۱۸	۳
۱۹	۸
۲۰	۲۴
۲۱	۳
۲۲	۵

4	٢٥
3	٢٧
5	٢٨
9	٢٩
4	٣٠
٢٥٩	جمع

جدول (۳-۳۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعبیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	در مورد: درباره	مورد: نمونه	مورد: موضوع	با این وجود: با وجود این	علی رغم: به ناخواست، ناسازگار
۱	6	-	-	1	1
۲	7	-	-	2	1
۳	4	-	-	-	-
۵	-	1	-	-	-
۶	1	1	-	-	-
۷	1	1	-	-	-
۹	2	2	-	-	-
۱۰	-	3	-	1	-
۱۱	1	3	-	-	-
۱۲	2	1	-	-	2
۱۳	-	-	-	-	2
۱۵	1	-	-	-	-
۱۶	1	3	-	-	1
۱۷	1	1	-	1	-
۱۹	1	-	-	-	-
۲۰	1	-	2	-	-
۲۱	2	1	-	-	-
۲۲	7	-	-	-	-
۲۳	-	1	-	-	-
۲۹	2	-	-	-	-
جمع	۴۰	۱۸	۲	۵	۷

جدول (۳-۳۴) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعبیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	می باشد/می باشند: است	برخوردار است/هستند/بود: دارد/دارند/داشت	چراکه: زیرا	انجام/انجام شد/شده...: اجرای/اجرا شد/شده ...
۱	1	7	-	3
۲	-	1	3	13
۳	15	5	2	9
۴	-	-	-	1
۵	-	1	-	3
۶	-	1	-	9
۷	-	-	-	3
۸	-	-	-	1
۹	-	8	-	4
۱۰	-	1	-	2
۱۱	11	2	-	8
۱۲	4	1	-	5
۱۳	-	-	-	5
۱۴	-	-	-	4
۱۵	-	-	2	3
۱۶	8	-	-	5
۱۷	3	-	-	4
۱۸	3	-	-	1
۱۹	15	-	-	1
۲۰	7	-	-	11

3	-	-	5	٢١
11	-	1	4	٢٢
11	-	-	-	٢٣
19	-	-	-	٢٤
5	-	-	-	٢٥
13	1	2	-	٢٦
9	-	-	-	٢٧
5	9	-	-	٢٨
10	1	4	-	٢٩
13	-	-	-	٣٠
١٩٤	١٨	٣٤	٧٦	جمع

جدول (۳-۳۵) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعبیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	اشتراک: به اشتراک گذاشتن	به عمل آمدن	به شمار می رود: شمرده می شود	نسبت به	نشانگر: نشان دهنده	اذعان: تاکید	به اوج رسیدن: کامل شدن	دخیل: سازنده	واقعیت وجودی	بایست: باید
۳	۲	۱	۱	۲	۱	۱	۱	۱	۱	۱
۶	-	۲	-	-	-	-	-	-	-	-
۹	-	-	-	۱	۲	-	-	-	-	-
۱۱	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
۱۲	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
۱۶	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
۲۱	-	-	-	۴	-	-	-	-	-	-
۲۶	-	-	-	-	-	-	-	۲	-	-
۲۸	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
۳۰	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
جمع	۲	۳	۱	۱۲	۳	۱	۱	۳	۱	۱

جدول (۳-۳۶) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعییر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	از نقطه نظر: از نظرگاه/دیدگاه/حیث/لحاظ	عدم مصرف/همزمانی / وجود/ همبستگی/ارابطه/همکاری/اجبار/تفاوت/شرکت/کنترل/تمایل
۱	-	-
۲	-	1
۳	-	3
۴	1	-
۵	-	1
۶	-	-
۷	-	1
۸	-	2
۹	-	3
۱۰	-	-
۱۱	-	3
۱۲	-	-
۱۳	-	4
۱۴	-	1
۱۵	-	-
۱۶	-	-
۱۷	-	-
۱۸	-	-
۱۹	-	-
۲۰	-	3
۲۱	-	4
۲۲	-	7

-	-	٢٣
-	-	٢٤
1	-	٢٥
-	-	٢٦
1	-	٢٧
-	-	٢٨
3	-	٢٩
2	-	٣٠
٤٠	١	جمع

جدول (۳-۳۷) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعبیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	غیرقابل انکار: انکارناپذیر	غیرقابل اعتماد: باورناپذیر	غیردشوار: آسان	غیرمعمول: نابهنجار	مراحل: بخش‌ها	مفاهیم: درون‌مایه	گذراندن معیار: داشتن	قید شدن: گفته شدن	به خاطر	لکنت زبان: لکنت
۳	۱	-	۱	-	-	-	-	-	-	-
۴	-	-	-	-	۱	-	-	-	-	-
۵	-	-	-	-	-	۱	-	-	-	-
۶	-	-	-	-	-	-	۱	۱	-	-
۱۱	-	-	-	-	-	-	-	-	۲	-
۱۲	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۳۳
۱۴	-	-	-	-	-	-	-	-	۱	-
۱۵	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
۱۶	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۱
۲۱	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۴۰
۲۳	-	۱	-	-	-	-	-	-	-	-
جمع	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۳	۷۴

جدول (۳-۳۸) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «تعبیر کلیشه‌ای، متناقض، متضاد» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	الکن: دچار لکنت	گفتاردرمان: گفتاردرمانگر	افراد/فرد لکنتی: افراد دچار لکنت	بدون صدا: بی صدا	عنوان شدن: گفته می شود	به کار رفت: به کار برده شد
۱۲	-	2	-	-	-	-
۱۶	-	-	14	-	-	-
۲۰	-	-	-	1	-	-
۲۱	3	-	2	-	-	-
۲۳	-	2	-	-	-	-
۲۵	-	-	-	-	2	-
۲۶	-	-	-	-	1	1
۲۸	-	-	-	-	1	-
جمع	۳	۴	۱۶	۱	۴	۱

جدول (۳-۳۹) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	بیان تکرارپذیری آزمون: سنجش تکرارپذیری آزمون	می توان بیان کرد: می توان نتیجه گرفت	آزمون/مطالعه/پژوهش حاضر: ... موجود
۱	1	1	3
۲	-	-	4
۳	-	-	2
۴	-	-	8
۵	-	-	2
۶	-	-	5
۷	-	-	7
۸	-	-	5
۹	-	-	10
۱۰	-	-	9
۱۱	-	-	1
۱۳	-	-	4
۱۸	-	-	7
۲۰	-	3	-
جمع	۱	۴	۶۷

جدول (۳-۴۰) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	با کمک از: با کمک / با استفاده از	شرایط: اوضاع	تولیدات زبانی: زبان بیانی	تحت عنوان/تاثیر/استرس /فشار/نظر/درمان	متاثر ...
۲	۱	۳	۱	۱	۱
۳	-	۱	-	۳	۱
۵	-	۱	-	۲	-
۶	-	۱	-	-	-
۱۱	-	۱	-	۳	-
۱۲	-	-	-	۲	-
۱۴	-	-	-	۴	-
۱۵	-	-	-	۲	-
۲۰	-	۱	-	۴	-
۲۱	-	۱	-	۵	-
۲۳	-	۱	-	-	-
۲۵	-	-	-	۱	-
۲۶	-	۱	-	۲	-
۲۷	-	-	-	۳	-
۲۸	-	۱	-	۴	-
۲۹	-	۱	-	۲	-
۳۰	-	۲	-	-	-
جمع	۱	۱۵	۱	۳۸	۲

جدول (۳-۴۱) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	کمک کننده باشد: به کار رود	دارای ...: دچار	انتخاب شده: مطالعه شده	تحول: دگرگونی	محتمل/احتمال/احتمالی: امکان/امکان پذیر
۲	۱	۱	۱	-	-
۳	-	۸	-	۷	۲
۱۰	-	-	-	-	۱
۱۱	-	۱	-	-	-
۱۲	-	۳	-	-	-
۱۴	-	۱	-	-	-
۱۵	-	۴۴	-	-	-
۱۶	-	۳	-	-	-
۱۷	-	۵	-	-	-
۲۰	-	۱۷	-	-	-
۲۱	-	۲	-	-	-
۲۲	-	۲	-	-	-
۲۳	-	۳	-	-	-
۲۵	-	۵۰	-	-	-
۲۸	-	۶	-	-	-
۳۰	-	۲	-	-	-
جمع	۱	۱۴۸	۱	۷	۳

جدول (۳-۴۲) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	به تبع آن: به سبب آن	اعم از: شامل	سخن به میان می آورند: می گویند	تغییرپذیر بودن: تغییرپذیری	تکرارپذیر بودن: تکرارپذیری
۴	1	-	-	-	-
۵	-	1	1	1	1
جمع	۱	۱	۱	۱	۱

جدول (۳-۴۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	بایستی: باید	عبارتند / عبارت است از: شامل	به واسطه: با ایجاد	امر: مسئله، قضیه	غیراحتمالی: غیرتصادفی
۱۲	1	-	-	-	-
۱۴	-	1	-	-	-
۱۵	-	3	-	-	-
۱۶	-	-	1	-	-
۱۷	-	-	-	1	-
۲۰	-	-	-	-	1
۲۱	-	2	-	2	-
۲۲	-	2	-	-	-
۲۳	-	1	-	1	-
۲۴	-	-	-	2	-
۲۵	-	-	-	1	-
۳۰	-	1	-	-	-
جمع	۱	۱۰	۱	۷	۱

جدول (۳-۴۴) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کاربردهای نابجای واژگان» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	ضایعات سیالی کلامی: ناروانی گفتار	سرعت بیان: سرعت گفتار	بازپروری: توان بخشی	بوسیله: با استفاده از	مناظر: موقعیت ها	مواد: ماده ها	می توان ادعا کرد: می توان گفت	متحمل: دچار	طبقاتی: اجتماعی
۲۱	۱	۱	۳	۴	۱	۱	۱	-	-
۲۸	-	-	-	-	-	-	-	۱	۱
جمع	۱	۱	۳	۴	۱	۱	۱	۱	۱

جدول (۳-۴۵) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کلمه‌های زائد» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	به عنوان	به عنوان مثال: برای نمونه	این طور آمده است: گفته شده	به طور درست/همزمان/متوسط/قابل ملاحظه	به لحاظ / از نظر آماری	به طور/صورت جداگانه: جداگانه
۱	۶	-	۱	۱	-	۱
۲	۵	۱	-	-	-	۲
۳	۴	-	-	-	-	۲
۴	۳	-	-	-	-	-
۵	۷	۱	-	-	-	۱
۶	۱	-	-	۱	-	-
۷	۲	-	-	-	-	-
۸	۱	-	-	-	-	-
۹	۴	-	-	-	-	-
۱۰	۲	-	-	-	-	-
۱۱	۲	-	-	-	-	-
۱۲	۲	-	-	۳	-	-
۱۳	۸	-	-	۴	-	-
۱۵	۳	-	-	۱	۵	-
۱۶	-	-	-	-	-	-
۱۷	۶	-	-	-	-	-
۱۸	۳	-	-	-	-	-
۱۹	۵	-	-	-	-	-
۲۰	-	۶	-	-	۱	-
۲۱	۲	-	-	-	-	-

-	١	-	-	-	10	٢٢
-	-	-	-	-	1	٢٣
-	-	-	-	-	6	٢٥
-	-	-	-	-	2	٢٦
-	-	-	-	-	2	٢٧
-	-	-	-	-	2	٢٨
-	-	-	-	-	1	٢٩
-	-	-	-	-	3	٣٠
٦	٧	١٠	١	٨	٩٣	جمع

جدول (۳-۴۶) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «کلمه‌های زائد» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	در عین حال: در همان سان	اگرچه... با این حال	اگرچه... اما/ولی	هرچند... اما/ولی	علاوه بر... هم	نه تنها... بلکه.. نیز	از آنجایی که... بدین منظور/بنابراین	عبارتند/عبارت است از: حذف	بر روی
۲	-	-	-	-	-	-	۱	-	
۳	-	-	-	-	-	-	-	۱	
۴	-	-	-	-	-	-	-	-	
۷	-	-	-	-	-	-	-	-	
۸	-	-	-	-	-	-	-	-	
۹	1	1	-	-	-	-	-	-	
۱۰	-	-	-	-	-	-	-	-	
۱۱	-	-	-	-	۱	۳	۱	-	
۱۲	-	-	1	-	-	-	-	-	
۱۳	-	-	1	-	-	۱	-	-	
۱۵	-	-	3	۱	-	-	-	-	
۱۶	-	-	-	۱	-	-	-	۱	
۱۷	-	-	-	-	-	۱	-	-	
۱۸	-	-	1	-	-	-	-	-	
۲۰	-	-	-	-	-	-	-	۱	
۲۱	-	-	-	-	-	-	-	۱	
۲۲	-	-	-	-	-	-	-	-	
۲۳	-	-	-	-	-	-	-	-	
۲۵	-	-	-	-	-	-	-	-	
۲۸	-	-	-	-	-	-	-	-	
۲۹	-	-	-	-	-	-	-	-	
۳۰	-	-	1	-	-	-	-	-	
جمع	۱	۱	۷	۲	۱	۴	۲	۱	
								۵	

جدول (۳-۴۷) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	موقعیت زندگی روزمره: موقعیت های روزمره	هدف موردنظر: هدف	توافق نظر: توافق	افراد آزمودنی: آزمودنی ها	با یکدیگر مقایسه شد: مقایسه شد
۱	1	1	1	1	1
جمع	۱	۱	۱	۱	۱

جدول (۳-۴۸) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیبات حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	نتایج/شاخص/امتیاز/اندازه/نمرات/داده‌ها/آلفا... حاصل از/حاصله/به دست آمده/اخذشته از/جمع آوری شده/کسب شد/مطرح شده/صورت گرفته (حاصل از... حذف شود).
۲	۱۲
۳	۳
۴	۱
۵	۱۳
۶	۳
۷	۱
۸	۱
۹	۱۱
۱۰	۶
۱۱	۷
۱۲	۲
۱۴	۱
۱۵	۶
۱۶	۴
۱۸	۱
۱۹	۲
۲۰	۵
۲۲	۲
۲۳	۲۱
۲۴	۳
۲۵	۳

1	٢٤
8	٢٧
7	٢٨
7	٢٩
5	٣٠
١٣٦	جمع

جدول (۳-۴۹) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیبات حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	تغییرات ایجاد شده (ایجاد شده حذف شود)	اطلاعات مربوط به: اطلاعات	ویژگی خاص: ویژگی	استعداد خاص: استعداد	اهمیتی خاص
۲	-	-	1	-	-
۳	-	1	-	1	-
۴	-	-	1	-	-
۱۰	-	-	-	-	1
۱۱	1	-	-	-	-
جمع	۱	۱	۲	۱	۱

جدول (۳-۵۰) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیبات حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	توجه خاصی	مدت زمان: مدت، زمان	طول مدت: مدت	در سال... داده های پژوهش: داده ها	افراد مذکر بزرگسال: مردان
۷	-	7	-	-	-
۱۰	1	-	-	-	-
۱۱	-	-	-	8	-
۱۴	-	-	-	1	-
۱۵	-	-	-	-	5
۱۷	-	1	-	-	-
۱۸	-	1	-	-	-
۲۰	-	1	-	-	2
۲۱	-	1	-	-	-
۲۲	-	1	-	-	-
۲۳	-	1	-	-	-
۲۴	-	13	-	-	-
۲۵	-	-	1	-	-
۲۶	-	1	-	-	-
جمع	۱	۲۷	۱	۸	۷

جدول (۳-۵۱) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیبات حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	از لحاظ آماری معنی دار است: معنی دار است	تقدیر و تشکر/تشکر و سپاس/قدردانی: سپاس	این نوع کودکان: این کودکان
۱	1	1	-
۲	-	1	1
۳	-	1	-
۶	-	1	-
۷	-	1	-
۱۲	-	2	-
۱۳	-	1	-
۱۴	-	1	-
۱۵	-	1	-
۱۶	-	1	-
۲۰	-	2	-
۲۲	-	1	-
۲۳	-	1	-
۲۴	-	1	-
۲۵	-	2	-
۲۶	-	1	-
۲۹	-	1	-
جمع	۱	۲۰	۱

جدول (۳-۵۲) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیبات حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	محدوده سنی / گروه سنی / میانگین سنی / دامنه سنی ... سال	مطالعات / پژوهشات / پژوهش های انجام شده (حذف انجام شده)	مطالعات / پژوهش های ... قبلی / پیشین / گذشته (حذف قبلی...)
۱	۲	۱	۱
۲	۴	۴	۱
۳	۲	-	-
۴	۱	-	-
۵	۲	-	-
۷	-	۲	۱
۸	-	-	۳
۹	۱	-	-
۱۲	۱	۴	-
۱۳	۴	-	-
۱۴	۳	-	-
۱۵	-	-	۲
۱۶	۲	-	-
۱۷	۳	-	-
۱۸	۱	۳	-
۱۹	۱	-	-
۲۰	۲	-	-
۲۲	۳	۳	-
۲۳	۲	-	-
۲۴	۱	۳	-
۲۵	۲	-	-
۲۶	۷	-	-
۲۸	۳	-	-
۳۰	۴	-	-
جمع	۵۱	۲۰	۸

جدول (۳-۵۳) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	دانش‌آموزان هم سن/کودکان هم‌تا/هم سن/هم‌تایان سنی: هم سالان/هم‌تایان	جزئی از طبقه: در طبقه	مطالعات و پژوهش‌ها: مطالعات/ پژوهش‌ها	دیگر زبان‌ها (زبان‌های خارجی): دیگر زبان‌ها / زبان‌های خارجی
۲	۸	۱	۱	۱
۷	۳	-	-	-
۱۶	۱	-	-	-
۱۷	-	-	۱	-
جمع	۱۲	۱	۲	۱

جدول (۳-۵۴) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد خطا

مقاله	بسیار محدود و انگشت شمار: بسیار محدود / انگشت شمار	هنجار و متناسب با سن: هنجار/متناسب با سن	پس از پایان: پس از	لازم به ذکر است: این تذکر لازم است (بهتر است حذف شود).	کودک خردسال: کودک
۱	-	-	-	-	-
۲	1	1	۱	۱	-
۳	-	-	-	۲	۱
۵	-	-	-	-	-
۷	-	-	-	۱	-
۱۰	-	-	-	۱	-
جمع	۱	۱	۱	۵	۱

جدول (۳-۵۵) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	اهمیت ویژه/اهمیت و ضرورت خاص: اهمیت	در این میان	این امر/در امر/امر مهم/این مهم	درک و فهم
۲	-	-	1	-
۳	2	1	6	1
۷	-	-	2	-
۹	-	-	1	-
۱۱	-	-	-	-
۱۶	-	-	-	-
۲۰	-	-	-	-
۲۱	-	-	-	-
جمع	۲	۱	۱۰	۱

جدول (۳-۵۶) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	تلفظ و تولید آوا	سرشتی و ذاتی	مهم و موثر	موثر و کارآمد	رشد و نمو	رشد و گسترش	رشد و پیشرفت	پژوهش و مطالعه	درک و فهم	مفاهیم و لغات	بحث و مباحثه	بحث و گفتگو
۳	۱	۱	۱	-	۱	۱	-	۱	۲	۱	۱	-
۱۰	-	-	-	-	-	-	۱	-	-	-	-	-
۱۲	-	-	-	-	-	-	-	-	۲	-	-	-
۲۳	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۱
۲۷	-	-	-	۱	-	-	۱	-	-	-	-	-
جمع	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۲	۱	۴	۱	۱	۱

جدول (۳-۵۷) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	اساسی و محوری	پیشروی زبان به جلو	محدودیت و مشکل	کمک کننده و راه گشا	مهم و اساسی	نقطه نظر و دیدگاه	اصلاح و ویرایش	طول مدت	لازم و ضروری	شدت و درجه
۳	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-
۴	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۵	-	-	-	1	1	1	1	1	1	1
۲۱	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
جمع	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۲	۱

جدول (۳-۵۸) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	ضرر و زیان: خسارت	همخوانی و همسویی	خصوصیات و ویژگی‌ها: ویژگی‌ها	مؤلفه‌ها و ویژگی‌ها: ویژگی‌ها	تغییر و تحول: دگرگونی	معیار و ملاک: پایه، بنیاد	آگاهی و شناخت
۲۳	1	-	-	-	-	-	-
۲۵	-	1	-	-	-	-	-
۲۷	-	-	1	-	1	-	-
۲۹	-	-	-	1	-	1	-
۳۰	-	-	-	-	-	-	1
جمع	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱

جدول (۳-۵۹) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	میزان و درجه	تجزیه و تحلیل: تحلیل	مقایسه و تحلیل	عنایت و تاکید	صبر و حوصله	معمول و شایع	اظهار نظر: نظر	تهیه و تدوین	عواطف و احساسات	کودکان گروه ...	بد و نادرست	ثبت و ضبط	واضح و مشخص
۲	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۳	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۴	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۷	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۸	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۹	-	-	1	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-
۱۰	-	-	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-
۱۱	2	1	-	-	-	-	-	۱	۳	-	-	-	-
۱۲	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۳	-	4	-	-	-	-	-	-	-	۱	-	-	-
۱۴	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1
۱۵	2	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۶	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۷	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۸	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۰	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۲	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۳	-	11	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۵	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۸	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۹	-	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۳۰	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
جمع	۴	۲۴	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۳	۱	۱	۱	۱

جدول (۳-۶۰) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «ترکیب‌های حشوآمیز» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	غیرارادی و تصادفی	بسیار زیاد: بسیار/زیاد	مطالعات و پژوهش‌ها	بسیار مهم	فشار و تنش	سعی و تلاش	تنش و تقلا: تلاش	بررسی و مقایسه	ایده آل و آرمانی: آرمانی	آواشناسی و فونتیک: آواشناسی
۱۴	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۵	-	1	1	1	1	1	-	-	-	-
۱۷	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-
۲۱	-	-	-	-	-	-	3	-	1	-
۲۲	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
جمع	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۳	۱	۱	۱

جدول (۳-۶۱) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «نشانه‌های جمع» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	پژوهشات: پژوهش‌ها	گزارشات: گزارش‌ها	پیشنهادات: پیشنهادها	اساتید: اساتیدان
۱	1	1	-	-
۲	-	-	1	-
۳	4	-	-	1
۵	1	-	1	-
۶	7	-	-	-
۷	-	-	-	-
۸	2	-	-	-
۹	-	-	-	-
۱۰	-	-	-	-
۱۱	-	-	-	-
۱۲	-	-	-	-
۱۳	-	-	-	-
۱۴	-	-	-	-
۱۵	1	-	-	-
۱۶	3	-	-	-
۱۷	-	-	-	-
۱۸	1	-	-	-
۱۹	-	-	-	-
۲۰	1	-	-	-
۲۱	-	-	-	-
۲۲	1	-	-	-

-	-	-	5	٢٣
-	-	-	-	٢٤
-	-	-	2	٢٥
-	-	-	6	٢٦
-	-	-	3	٢٧
-	-	-	1	٢٩
-	-	-	2	٣٠
١	٢	١	٢١	جمع

جدول (۳-۶۲) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	کلمات: کلمه ها	ناکلمات: ناکلمه ها	جملات: جمله ها	تعاریف: تعریف ها	مطالعات: مطالعه ها	مفسرین: مفسران	محققین / محققان: پژوهشگران	مشخصات: ویژگی ها
۱	17	-	-	2	1	1	-	1
۲	3	-	6	-	7	-	-	-
۳	3	-	2	-	3	-	-	-
۵	-	-	-	-	3	-	-	-
۶	8	-	-	-	-	-	-	-
۷	-	-	-	-	-	-	-	1
۸	-	-	-	-	-	-	-	-
۹	-	-	-	-	4	-	-	-
۱۰	4	-	-	-	-	-	-	-
۱۱	-	-	-	-	4	-	-	1
۱۲	1	-	-	-	8	-	2	1
۱۳	8	-	-	-	4	-	-	-
۱۴	-	-	-	-	2	-	-	-
۱۵	1	-	-	-	3	-	1	-
۱۶	3	-	-	-	7	-	2	-
۱۷	8	-	-	-	14	-	1	-
۱۸	1	-	-	-	4	-	-	-
۱۹	-	-	-	-	1	-	1	-
۲۰	-	-	-	-	6	-	1	-
۲۱	14	-	-	2	2	-	-	-
۲۲	6	-	2	-	16	-	1	-

-	-	-	1	-	-	-	4	٢٣
-	-	-	38	-	-	10	1	٢٤
1	-	-	2	-	-	1	8	٢٥
-	-	-	5	-	-	-	1	٢٦
-	-	-	6	6	3	-	10	٢٧
1	-	-	11	-	-	-	-	٢٩
-	-	-	1	-	-	-	13	٣٠
٦	٩	١	١٥٣	١٠	١٣	١١	١١٤	جمع

جدول (۳-۶۳) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	تکالیف: کارها	اختلالات: اختلال‌ها	نتایج: نتیجه‌ها	تحصیلات: دانش‌آموختگی	طبقات: پایه‌ها	تبعات: پیامدها	عواقب: پیامدها	موضوعات: موضوع‌ها	اشکالات: خطاها	علائم: نشانه‌ها
۱	۱	-	۳	-	-	-	-	-	-	-
۲	۲	۵	۷	۲	۱	۱	۱	۱	۱	۲
۳	۱	۵	۷	۲	-	-	-	۱	-	-
۴	-	۱	۴	-	-	-	-	-	-	-
۵	-	۵	۶	-	-	-	-	-	-	-
۶	-	۲	۶	-	-	-	-	-	-	-
۷	-	۳	۴	-	-	-	-	-	-	-
۸	-	۱	۲	-	-	-	-	-	-	-
۹	-	۶	۷	-	-	۱	-	-	-	-
۱۰	۱	۳	۱۱	-	-	-	-	-	-	-
۱۱	-	۱۲	۴	۲	-	-	-	-	-	-
۱۲	-	۴۰	۲	-	-	-	-	-	-	۴
۱۳	-	۱۴	۲	-	-	-	-	-	-	-
۱۵	-	۱	۵	-	-	-	-	-	-	۱
۱۶	-	۹	۱	-	-	-	-	-	-	-
۱۷	-	-	۹	۲	-	-	-	-	-	۲
۱۸	-	۴	۴	-	-	-	-	-	۳	-
۱۹	-	۱۰	۳	-	-	-	-	-	-	-
۲۰	-	۲	۴	۲	۱	-	-	۱	-	۱
۲۱	-	۱۵	۸	-	-	-	-	-	-	۱۳
۲۲	-	۵	۳	-	-	-	-	-	-	-
۲۳	۱	-	۱۴	-	۱	-	-	-	-	۱۶
۲۴	۷	۱	۱۶	۲	-	-	-	-	-	-

-	-	-	-	-	-	-	17	4	-	٢٥
-	-	-	-	-	-	-	5	-	20	٢٦
-	-	-	-	-	-	-	12	1	1	٢٧
-	-	-	1	-	-	-	6	28	-	٢٨
-	-	-	-	-	-	-	5	9	-	٢٩
-	-	-	-	-	1	-	15	6	22	٣٠
٣٩	٤	٣	٢	٢	٤	٦	١٩٨	١٩٢	٥٦	جمع

جدول (۳-۶۴) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	تعاملات: تعامل ها	مشکلات: دشواری ها	اطلاعات: دانسته ها، داده ها	نظریات: نظریه ها	امتیازات: نمره ها	نمرات: نمره ها	نظرات: نظرها	تجربیات: تجربه ها	مداخلات: مداخله ها
۳	6	7	8	2	4	5	3	2	2
۵	-	14	-	-	-	-	1	-	2
۶	-	6	-	-	-	-	-	-	-
۷	-	2	-	-	-	-	-	-	-
۸	-	2	-	-	-	-	-	-	-
۹	-	-	-	-	-	2	-	-	-
۱۱	-	6	2	-	-	5	-	1	-
۱۲	-	-	-	-	-	-	1	-	-
۱۳	-	3	-	-	5	3	-	-	-
۱۵	1	-	-	-	1	-	-	-	-
۱۶	-	7	-	-	1	3	-	-	-
۱۷	-	4	-	-	-	-	-	-	-
۱۸	-	3	-	-	-	-	-	-	-
۱۹	-	3	-	-	1	1	-	-	-
۲۰	-	1	-	-	-	-	-	-	-
۲۱	-	5	-	-	-	2	-	1	-
۲۲	-	6	-	-	-	12	2	-	1
۲۳	-	-	-	-	-	-	1	1	-
۲۵	-	2	1	-	-	4	-	-	-
۲۶	-	1	1	-	-	2	-	-	-
۲۷	-	8	-	-	3	4	-	1	-
۲۸	1	5	2	-	-	7	-	-	-
۲۹	-	-	2	-	-	-	-	1	-
۳۰	-	-	1	-	-	1	-	-	-
جمع	۸	۸۵	۱۷	۲	۱۵	۵۱	۸	۷	۵

جدول (۳-۶۵) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	ملاحظات: نگرش‌ها، نکته‌ها	اهداف: هدف‌ها	وظایف: کارها	توضیحات: توضیح‌ها	عواطف: مهربانی‌ها	احساسات: احساس‌ها	مبادلات کلامی: گفتگوها	ابهامات: پوشیدگی‌ها، پیچیدگی‌ها	اقدامات: کارها	سوالات: پرسش‌ها
۳	۴	۲	۱	۲	۱	۲	۱	۱	۱	۲
۵	-	۲	-	-	-	-	-	-	-	-
۶	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
۹	۲	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۰	-	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
۱۱	-	-	-	-	۳	۴	-	-	-	۱
۱۲	-	-	-	-	-	۱	-	-	-	-
۱۵	-	-	-	-	۲	۴	-	-	-	-
۱۷	۱	-	-	-	-	۱	-	-	-	-
۱۸	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۱
۱۹	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۰	-	۱	-	۱	-	-	-	-	-	-
۲۲	۱	۱	-	-	-	-	-	-	۱	-
۲۳	۱	-	-	۱	-	-	-	-	-	-
۲۴	-	۳	-	۲	-	-	-	-	-	-
۲۶	۱	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۷	۱	-	-	-	-	۱	-	-	-	-
۲۸	-	-	-	-	۱	۱	-	-	-	۱
۲۹	۱	۳	-	-	-	-	-	-	-	-
۳۰	-	۲	-	۱	-	-	-	-	-	۱
جمع	۱۲	۱۴	۱	۹	۷	۱۴	۱	۲	۲	۶

جدول (۳-۶۶) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	عملیات: کنش ها	تحریکات: انگیزش ها	اوقات: وقت ها	مختصات: ویژگی ها	مراکز: مراکزها	مدارس: مدرسه ها	مشاهدات: مشاهده ها	خصوصیات: ویژگی ها	التهابات: التهاب ها	مقالات: مقاله ها
۳	۱	۱	۲	۱	۱	-	۱	-	-	-
۴	-	-	-	-	-	-	-	۱	۱	-
۵	-	-	۲	-	۱	-	-	-	-	۱
۶	-	-	-	-	۲	۲	-	-	-	-
۷	-	-	-	-	۲	۱	-	-	-	-
۱۲	-	-	-	-	-	-	-	۲	-	-
۱۸	-	-	-	-	۱	۱	-	-	-	-
۲۰	-	-	-	-	۲	-	-	-	-	-
۲۱	-	-	-	-	۱	-	-	۱	-	-
۲۳	-	-	-	-	-	-	-	۱	-	-
۲۴	-	-	-	-	-	-	۱	-	-	-
۲۵	-	-	-	-	۴	-	-	-	-	-
۲۶	-	-	-	-	-	۲	-	-	-	-
۲۷	-	-	-	-	۲	-	-	۱	-	-
۲۹	-	-	-	-	-	-	-	-	۱	-
۳۰	-	-	-	-	۱	۱	۱	-	-	-
جمع	۱	۱	۴	۴	۱۷	۷	۳	۶	۲	۱

جدول (۳-۶۷) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	منابع: منبع‌ها	انتظارات: چشم‌داشت	مدارک: شواهد	مزایا: برتری‌ها	عوامل: عامل‌ها، متغیرها	موارد: نمونه‌ها	سین: سن‌ها	اشکال: شکل‌ها	حواس: حس‌ها	متون: متن‌ها
۱	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-
۵	1	2	1	1	1	-	-	-	-	-
۶	-	1	-	-	1	1	1	-	-	-
۷	-	-	-	-	-	1	-	11	1	1
۸	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
۹	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-
۱۴	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
۱۶	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4
۱۷	-	-	-	-	-	3	-	-	-	-
۱۸	-	-	-	1	-	-	3	-	-	-
۱۹	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
۲۱	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
۲۲	-	-	-	-	-	2	1	-	-	-
۲۳	-	-	-	1	-	4	-	-	-	-
۲۴	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
۲۵	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
۲۶	-	-	-	-	-	1	3	-	-	-
۲۸	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-
۲۹	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
۳۰	-	-	-	-	-	-	4	-	-	-
جمع	۱	۳	۱	۵	۳	۲۱	۱۲	۱۱	۱	۷

جدول (۳-۶۸) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	ضروریات: بایسته‌ها	درجات: شدت‌ها	شرایط: اوضاع	مناطق: منطقه‌ها	امور: موضوع‌های	صدمات: آسیب‌ها	مقادیر: اندازه‌ها	موازن: بنیادها	تغییرات: دگرگونی‌ها
۲	-	-	3	-	-	-	-	-	-
۳	-	-	1	-	-	-	-	-	-
۵	-	-	1	-	-	-	-	-	-
۶	-	-	1	-	-	-	-	-	-
۷	1	1	-	-	-	-	-	-	-
۹	-	-	5	1	1	1	2	1	-
۱۰	-	-	-	-	-	-	-	-	3
۱۱	-	-	2	-	-	-	-	-	2
۱۳	-	-	-	-	-	-	-	-	22
۱۴	-	1	-	-	-	-	-	-	-
۱۵	-	-	-	-	2	-	-	-	-
۱۷	-	-	-	-	-	-	6	-	-
۱۸	-	-	-	1	-	1	1	-	-
۲۱	-	-	-	-	-	-	-	-	4
۲۲	-	-	-	4	-	-	-	-	-
۲۳	-	-	-	-	-	1	1	-	1
۲۴	-	-	-	1	-	-	-	-	12
۲۵	-	-	-	-	-	-	1	-	1
۲۷	-	1	-	-	-	-	-	-	-
۲۸	-	-	-	-	-	-	3	-	-
۲۹	-	-	-	-	-	-	-	-	2
۳۰	-	-	-	-	-	-	-	-	1
جمع	۱	۳	۱۳	۷	۳	۳	۱۴	۱	۴۸

جدول (۳-۶۹) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	تمهیدات: آمادگی ها	اثرات: نشانه ها	تأثیرات: تاثیرها	نکات: نکته ها	متخصصین: کارشناس ها	تظاهرات: وانمودن ها	مراجعین: مددجویان، مشتریان، افراد	قطعات: قطعه ها	سطوح: سطح ها	هیجانات: هیجان ها
۹	۱	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۱	-	۱	۱	۱	۱	-	-	-	-	-
۱۲	-	-	-	-	-	۱	۱	۱	۱	۲
۱۵	-	-	-	-	-	-	-	-	۱	-
۱۸	-	-	-	-	-	-	-	-	۱	-
۲۰	-	-	-	۱	-	-	-	-	۱	-
۲۱	-	-	-	-	۱	-	۱	-	-	۲
۲۴	-	-	۲	-	-	-	-	-	-	-
۲۵	-	-	-	-	-	-	-	۱	-	-
۲۷	-	-	-	-	-	-	-	-	۱	-
۲۸	-	-	۴	-	-	-	-	-	-	-
۲۹	-	-	-	-	-	-	۱	-	-	-
جمع	۱	۱	۷	۲	۲	۱	۳	۲	۵	۴

جدول (۳-۷۰) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	خطرات/مخاطرات: خطرها	سایرین: دیگران	عبارات: عبارت ها	ارتعاشات: ارتعاش ها	حالات: حالت ها	ادراکات: اندریافت ها	ارتباطات: ارتباط ها	تمایلات: گرایش ها	محركات: محرک ها	داوطلبین: نامزدها
۳	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۲	2	1	1	-	-	-	-	-	-	-
۱۴	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-
۱۵	-	-	-	-	1	2	1	1	1	1
۱۷	-	-	6	-	-	-	-	-	-	-
۲۱	-	-	2	-	-	1	-	-	-	-
۲۲	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-
۲۵	-	-	-	-	-	-	-	1	1	-
۲۷	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
۲۸	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-
۳۰	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-
جمع	۲	۴	۱۰	۱	۲	۳	۲	۱	۲	۱

جدول (۳-۷۱) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	تجارب: تجربه‌ها	لغات: کلمه‌ها	اجزا: بخش‌ها	عناصر: پاره‌ها	ارقام: رقم‌ها	عضلات: عضله‌ها	اتصالات: پیوندها	حرکات: حرکات‌ها	لحظات: لحظه‌ها	وقایع: رویدادها
۱۵	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۶	-	3	1	1	1	-	-	-	-	-
۱۷	-	-	-	1	-	1	1	1	1	1
۱۸	-	-	-	10	-	-	-	-	-	-
۲۱	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-
۲۳	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
۲۴	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-
۲۷	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-
۲۹	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
جمع	۱	۳	۲	۱۳	۱	۲	۱	۳	۱	۲

جدول (۳-۷۲) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	مسائل: موضوع ها	مصححان: ویراستارها	اواخر: پایان	مسئولین: کارگزاران	خوانندگان: آوازخوان ها	جزئیات: ریزگان	روابط: پیوندها	حوادث: رویدادها، پیشامدها	اصوات: آواها
۱۷	2	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۸	-	3	1	1	-	-	-	-	-
۱۹	-	-	-	-	43	1	-	-	-
۲۱	-	-	-	-	-	-	1	1	2
۲۵	1	-	-	-	-	1	1	-	-
۲۷	1	-	-	-	-	-	2	-	-
۲۸	2	-	-	-	-	-	-	-	-
۳۰	-	-	-	-	-	-	-	-	1
جمع	۶	۳	۱	۱	۴۳	۲	۴	۱	۳

جدول (۳-۷۳) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	اصلاحات: بازسازی	علل: شوندها، چرایی‌ها	اشارات: اشاره‌ها	مراحل: مرحله‌ها	مطالب: جستارها	جلسات: نشست‌ها	عوارض: پیامدها	مفروضات: انگاره‌ها	شرکا: همدست‌ها، همیارها	مکالمات: گفتگوها
۲۱	۱	۱	۱	۳	۱	۲	۱	۱	-	-
۲۲	-	-	-	-	-	-	-	-	۶	۱
۲۳	-	۱	-	-	-	۱	-	-	-	-
۲۴	-	۲	-	-	-	۴	-	-	-	-
۲۵	-	۱	-	-	۱	-	-	-	-	-
۳۰	-	-	-	-	۳	۵	-	-	-	۱
جمع	۱	۵	۱	۳	۵	۱۲	۱	۱	۶	۲

جدول (۳-۷۴) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	ضایعات: اختلال‌ها	مقاصد: هدف‌ها	اظهارات: گفته‌ها	تصادفات: برخوردها	سوانح: رویدادهای بد	ضربات: آسیب‌ها	دعاوی: دادخواهی‌ها	ادله: برهان‌ها	مشمولان: فراگرفته شده‌ها	تمرینات: تمرین‌ها
۲۳	۲	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱	۱	-
۲۴	-	-	-	-	-	۲	-	-	-	۶
۲۷	-	۲	-	-	-	-	-	-	-	-
جمع	۲	۳	۱	۱	۱	۳	۱	۱	۱	۶

جدول (۳-۷۵) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	دلایل: دلیل ها	دفعات: بارها	مخازن: انبارها	مقاطع: مقطع ها، برش ها	معاینات: بیماریتی، واریسی ها	جداول: جدول ها	نقایص/نواقص: کمبودها، کاستی ها	حیوانات: حیوان ها	وسایل: ابزارها	تمایزات: جداسازی ها
۲	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-
۲۴	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۵	-	-	2	1	1	-	1	-	-	-
۲۶	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۷	1	-	-	-	-	-	-	2	1	1
۳۰	-	-	-	1	-	-	1	-	-	-
جمع	۲	۲	۲	۲	۱	۲	۲	۲	۱	۱

جدول (۳-۷۶) پراکنش کلمه‌های عربی که بهتر است با «ان» یا «ها» جمع بسته شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	مفاهیم: دانسته‌ها، اندریافت‌ها	اختلافات: ناسازی‌ها	مندرجات: نوشته	حفرات: حفره‌ها	اعمال: کارها	خدمات: کارها
۲۷	۳	۱	۴	-	-	-
۲۹	-	-	-	۳	۱	-
۳۰	-	-	-	-	-	۶
جمع	۳	۱	۴	۳	۱	۶

جدول (۳-۷۷) پراکنش قیده‌های تنوین‌دار عربی که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	معمولاً: بیشتر	مثلاً: برای نمونه	صرفاً: تنها	نسبتاً: به نسبت	غالباً: بیشتر	کاملاً: به درستی، صددرصد	جمعاً: روی هم رفته	تقریباً: نزدیک به	احتمالاً: شاید، چه بسا
۱	۲	۱	۱	۱	-	-	-	-	-
۲	-	-	۱	-	۳	-	-	-	-
۳	-	-	-	-	-	۱	۱	-	-
۴	-	-	-	-	-	۳	-	-	-
۵	-	-	-	-	-	-	-	۱	-
۶	-	-	-	۱	-	۱	-	۱	۱
۷	-	-	-	۱	-	-	-	-	۱
۸	۱	-	-	۱	-	-	-	-	-
۹	۲	-	-	۲	-	۱	-	-	۱
۱۱	-	-	۲	-	۱	-	-	-	-
۱۲	۲	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۴	۱	-	-	۲	-	-	-	-	۲
۱۵	۱	-	-	۱	-	-	-	-	-
۱۹	۱	-	۱	-	-	-	-	-	-
۲۰	-	-	-	-	-	۱	-	-	-
۲۱	۶	-	-	۱	-	-	-	-	-
۲۲	۳	-	-	-	-	۲	-	۲	-
۲۳	۲	-	-	-	۱	۲	-	۱	-
۲۴	۲	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۵	۱	-	-	۱	۱	-	-	-	-

-	1	-	-	-	-	-	-	1	٢٦
-	2	-	-	-	-	1	-	1	٢٧
-	-	-	-	-	-	-	1	-	٢٨
-	-	-	1	-	-	-	3	-	٢٩
-	-	-	1	-	-	-	-	-	٣٠
٥	٨	١	١٣	٦	١٢	٩	٢	٣١	جمع

جدول (۳-۷۸) پراکنش قیده‌های تنوین‌دار عربی که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	اخیراً: به تازگی	شدیداً: به شدت	عموماً: فراگیرانه	الزاماً: به ناگزیر، به ناچار	اکثراً: بیشتر	اصطلاحاً: به اصطلاح	ضرورتاً: به ضرورت	جمعاً: رویهمرفته	احتمالاً: شاید	قطعاً: بی‌گمان
۸	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-
۱۲	-	-	1	1	1	-	-	-	-	-
۱۴	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
۱۵	-	-	1	-	-	2	3	1	1	-
۱۷	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
۲۲	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
۲۴	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-
۲۷	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-
جمع	۱	۱	۳	۱	۳	۲	۳	۱	۳	۱

جدول (۳-۷۹) پراکنش قیده‌های تنوین‌دار عربی که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	خصوصاً: به ویژه	مرتباً: پی در پی	قبلاً: پیش از این، پیشتر	نهایتاً: سرانجام	اصولاً: از بن، از پایه	مخصوصاً: به ویژه	مستقیماً: یکسره، یگراست	دائماً: پیوسته، همیشه
۱۷	۲	۱	۱	-	-	-	-	-
۱۹	-	-	-	۱	-	-	-	-
۲۱	-	-	-	-	۱	۱	۱	۱
۲۴	-	-	-	-	-	-	۱	-
۲۷	-	-	-	-	-	-	۱	-
جمع	۲	۱	۱	۱	۱	۱	۳	۱

جدول (۳-۸۰) پراکنش قیده‌های تنوین‌دار عربی که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	اولاً: نخست آنکه	ثانیاً: دوم آنکه	ایده آل: آرمانی	دقیقاً: به درستی	عملاً: در عمل	واقعاً: به راستی، بی گمان	اصلاً: بر راستی	حتماً: بی گمان	بعضاً: گاهی
۲۱	۱	۱	۲	۱	-	-	-	-	-
۲۳	-	-	-	۱	۱	۱	۱	۱	-
۲۵	-	-	-	-	-	-	-	-	۲
۲۶	-	-	-	۱	-	-	-	-	-
جمع	۱	۱	۲	۳	۱	۱	۱	۱	۲

جدول (۳-۸۱) پراکنش قیده‌های تنوین‌دار عربی که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	متعاقباً: پس از این	مستقیماً: یکسره، یگراست	ضمناً: همچنین	مجدداً: دوباره
۲۹	1	1	-	-
۳۰	-	-	1	1
جمع	۱	۱	۱	۱

جدول (۳-۸۲) پراکنش کلمه‌های عربی با «یّت مصدر ساز» که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	عمومیت: عمومی، عمومی بودن	قاطعیّت: با قدرت عمل کردن	کفایت: شایستگی، بسندگی	محدودیت: تنگنا، کمبود	صلاحیت: شایستگی
۱	2	-	-	-	-
۳	-	8	2	2	-
۵	-	-	-	-	1
۱۶	-	-	-	1	-
۱۹	-	-	-	1	-
۲۰	-	-	-	2	-
۲۱	-	-	-	3	-
۲۲	-	-	-	1	-
۲۳	-	-	-	1	-
۲۴	-	-	-	8	-
۲۵	-	-	-	1	-
۲۷	-	-	-	1	-
۲۸	-	-	-	1	-
جمع	۲	۸	۲	۲۲	۱

جدول (۳-۸۳) پراکنش کلمه‌های عربی با «یّت مصدرساز» که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	اولویت: برتری	حساسیت	وضعیت: چگونگی	معافیت: بخشودگی	مقبولیت: پذیرش	مطلوبیت: دلخواه بودن	معلولیت: ناتوانی	رسمیت	کمیت	کیفیت	قابلیت: شایستگی، توانایی
۱۱	-	-	-	-	-	-	۶	-	-	-	-
۱۸	-	-	-	-	-	-	-	۳	۱	۱	-
۱۹	-	-	-	-	-	-	۱	-	-	-	۱
۲۱	۱	-	-	-	-	-	۱	-	-	-	۴
۲۲	-	۱	۱	-	-	-	۱	-	-	-	۱
۲۳	-	-	-	۴	-	-	-	-	-	-	-
۲۵	-	۱	-	-	-	-	-	-	-	-	-
۲۷	-	-	-	-	۱	۱	-	-	-	-	-
۲۸	-	-	-	-	-	-	۳۹	-	-	-	-
۳۰	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	۱
جمع	۱	۲	۱	۴	۱	۱	۴۸	۳	۱	۱	۷

جدول (۳-۸۴) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش

«ترکیب‌های ال دار» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	دستورالعمل: شیوه‌نامه
۲	1
۳	1
۵	1
۱۶	-
۱۸	-
۲۱	-
۲۲	1
۲۳	2
۲۸	-
۳۰	-
جمع	۶

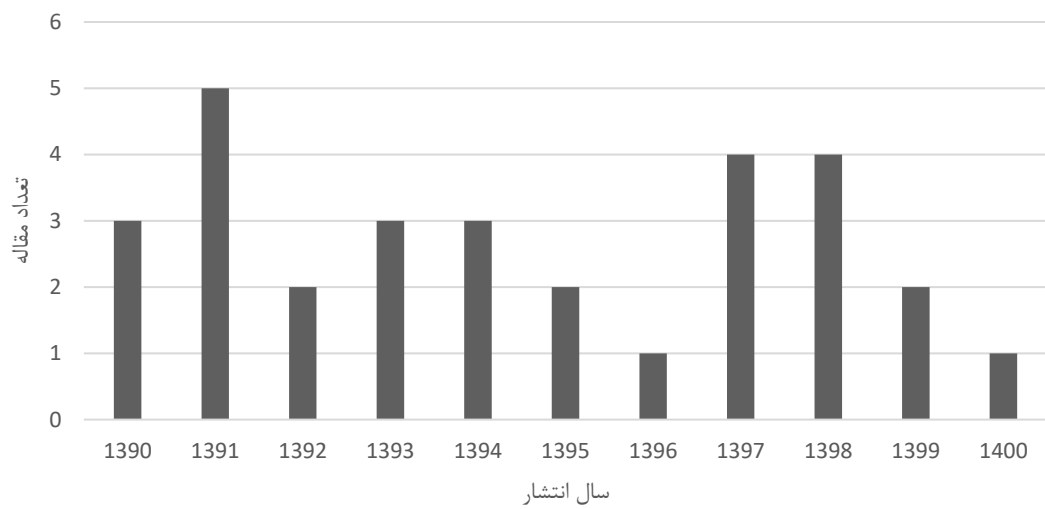
جدول (۳-۸۵) پراکنش «ترکیب‌های ال دار» عربی که بهتر است با کلمه‌های فارسی جایگزین شوند بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	عکس‌العمل: بازتاب، واکنش	فوق العاده: بی‌اندازه	رسم الخط: شیوه نگارش	بالطبع: به دنبال آن
۲	-	-	-	-
۳	1	-	-	-
۵	-	-	-	-
۱۶	-	1	-	-
۱۸	-	-	1	-
۲۱	-	-	-	1
۲۲	-	-	-	-
۲۳	-	1	-	-
۲۸	1	-	-	-
۳۰	1	-	-	-
جمع	۳	۲	۱	۱

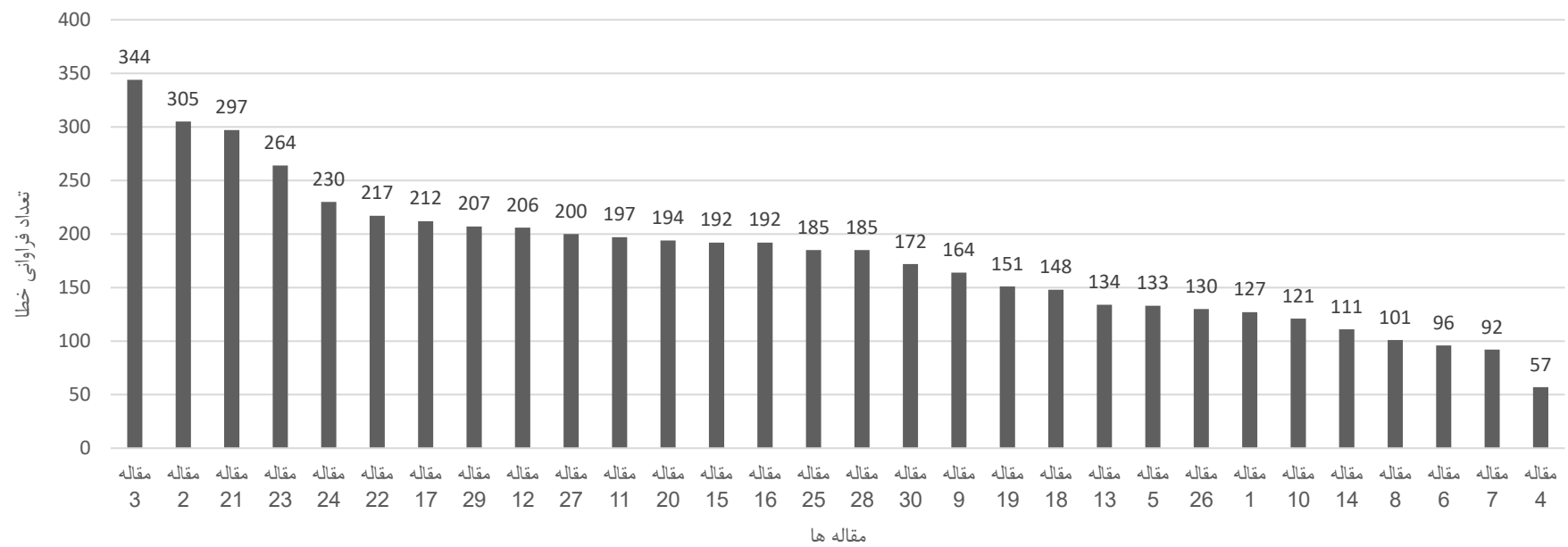
جدول (۳-۸۶) پراکنش خطاهای واژگانی زیربخش «مطابقت صفت و موصوف» بر اساس تعداد فراوانی خطا

مقاله	تابعه	لازمه	مربوطه	تانویه	واسطه: میانجی	حاصله
۷	1	-	-	-	-	-
۱۳	-	1	-	-	-	-
۲۰	-	-	1	1	-	-
۲۳	-	-	3	1	4	-
۳۰	-	-	-	-	-	1
جمع	۱	۱	۴	۲	۴	۱

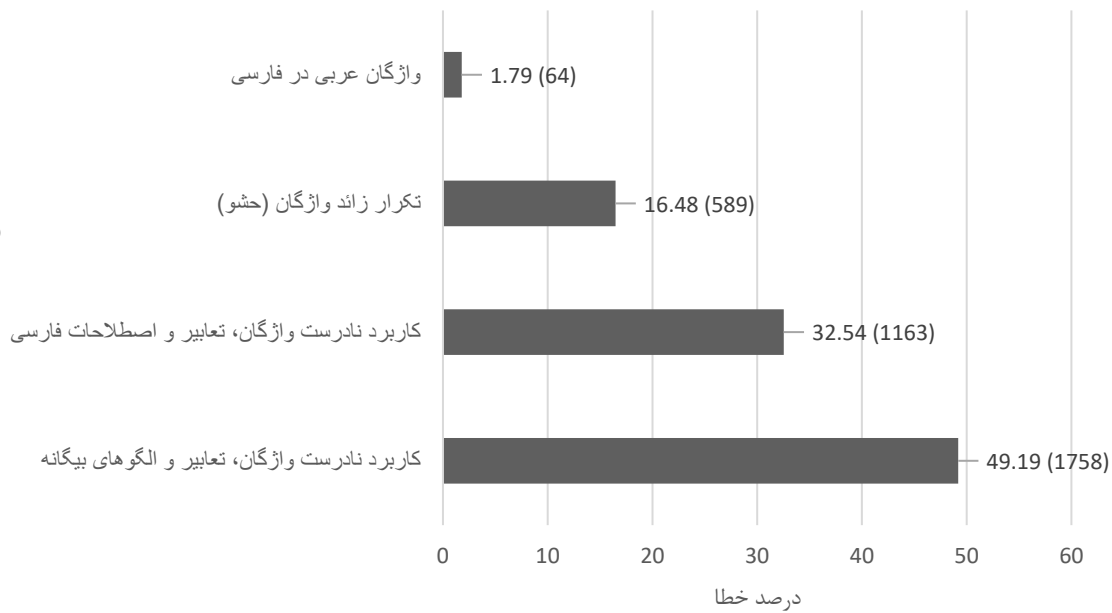
پیوست ۲: فهرست نمودارها



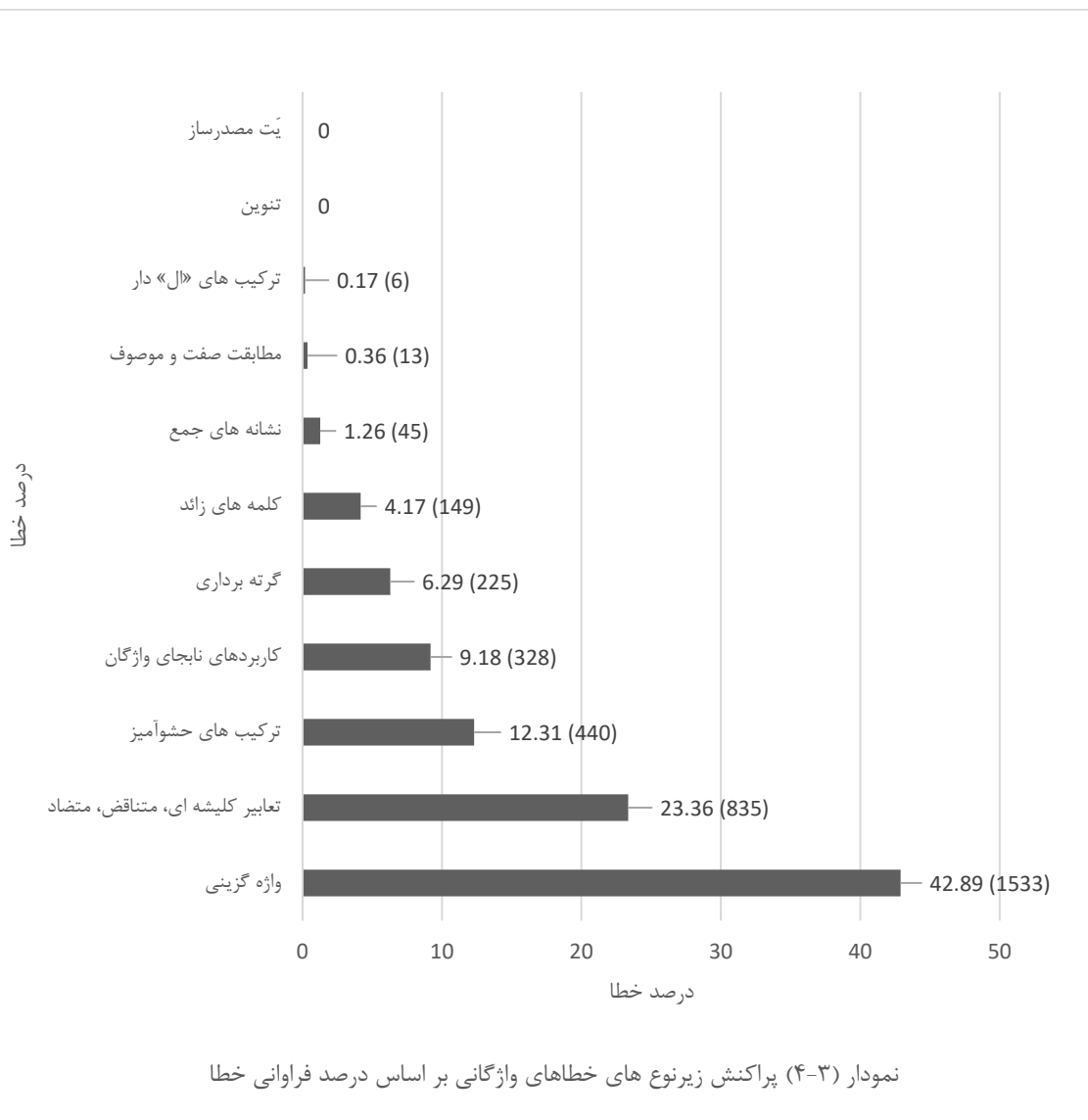
نمودار (۱-۳) پراکنش مقاله ها بر اساس سال انتشار

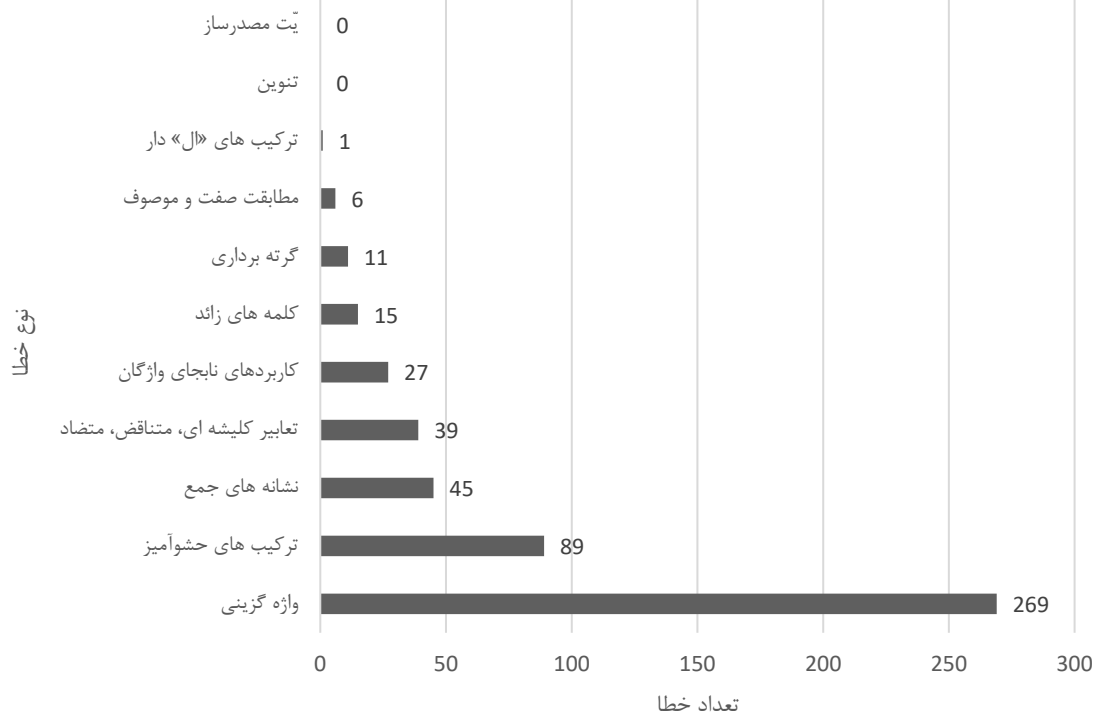


نمودار (۲-۳) پراکنش مقاله ها بر اساس تعداد فراوانی خطاها



نمودار (۳-۳) پراکنش بخش های اصلی خطاهای واژگانی بر اساس درصد فراوانی خطا





نمودار (۳-۵) پراکنش زیرنوع‌های خطاهای واژگانی بر اساس تعداد خطا

فهرست منابع

احمدی گیوی، حسن (۱۳۹۴). *از فن نگارش تا هنر نویسندگی*، چ هفتم، تهران، سخن.

انوری، حسن (۱۳۸۲). *آیین نگارش و ویرایش ۱*. تهران، دانشگاه پیام نور.

بیدختی، حسین، نصرت ریاحی نیا (۱۳۹۳). «نقش روند داوری بر بهبود کیفیت نگارش مقالات

منتشرشده در مجله علمی - پژوهشی دانشگاه علوم پزشکی بیرجند». *مجله علمی دانشگاه علوم پزشکی*

بیرجند، دوره ۲۱، شماره ۳، ص ۱۱-۱۰.

حرّی، عباس (۱۳۹۵). *آیین نگارش علمی*، چ هفتم، تهران، چاپار.

دیانی، محمد حسین، شهلا شیردل (۱۳۸۶). «بررسی و مقایسه چکیده فارسی مقاله های مجله های

علمی - پژوهشی حوزه علوم انسانی با استاندارد ایزو ۲۱۴». *کتابداری و اطلاع رسانی*، دوره ۱۰، شماره

۲، ص ۳۷-۵۲.

ذوالفقاری، حسن (۱۳۹۹). *آموزش ویراستاری و درست نویسی*. ویراست چهارم، تهران، علم.

سپهری، سهراب (۱۳۷۶). *هشت کتاب*، ویراست نوزدهم، تهران، کتابخانه طهوری.

سعادت، فاطمه، یزدان منصوریان، محمد زره ساز (۱۳۹۶). «تحلیل وضعیت ساختاری مقاله های

پژوهشی و راهنماهای نگارش در مجله های علمی - پژوهشی حوزه علم اطلاعات و دانش شناسی».

تعامل انسان و اطلاعات، دوره ۴، شماره ۱، ص ۲۸-۴۰.

سمیعی گیلانی، احمد (۱۴۰۰). *نگارش و ویرایش*، ویراست بیستم، تهران، سمت.

صادقی، حلیمه، معصومه جلایی فر، غلامرضا شریف زاده (۱۳۹۴). «بررسی ضریب همکاری گروهی،

تحلیل محتوایی، استنادی و میزان رعایت شیوه و نکوور در منبع نویسی مقالات مجله علمی - پژوهشی

دانشگاه علوم پزشکی بیرجند». *مجله علمی دانشگاه علوم پزشکی بیرجند*، دوره ۲۲، شماره ۱، ص ۸۲-

۷۶.

مختاری، حیدر، حمیدرضا رضایی امید، سودابه نوذری (۱۳۹۴). «راه‌یابی آیین بدنویسی به نوشته‌های علم اطلاعات و دانش‌شناسی: نگاهی به مشکلات ویرایشی در مقاله‌های مجلات جاری». مجله مطالعات کتابداری و علم اطلاعات، دوره ۱۵، شماره ۱، ص ۱۱۸-۱۹۳.

نجفی، ابوالحسن (۱۴۰۰). غلط‌نویسیم. چاپ بیست‌وششم، تهران، مرکز نشر دانشگاهی.

Abstract

An "article" that is published in prestigious academic journals has a research aspect and is called a "research article". Scientific-educational articles in the field of speech therapy are published in several rehabilitation magazines in Persian language. In this research, the organ structure and lexical errors in the scientific-research articles in the field of speech therapy published in Persian language in reputable rehabilitation magazines were investigated.

This research was carried out using the library method and observation and analysis tools. First, articles published in Persian language in the field of speech therapy in domestic scientific-research journals from 1390 to 1400 were searched through article search databases. Then, 30 articles were randomly selected. The grammatical structure and lexical errors of each article were analyzed. The data of each article was entered into Excel software. At the end of the work, the findings of this study were reported in a systematic way and in the form of tables and graphs.

The findings of this research showed that the structured structure of the articles published in the same journals was consistent with the style of that journal. Regarding the four lexical errors and their subtypes, according to the findings of the study, the order of these errors was based on the percentage of frequency from the highest to the lowest as follows: Arabic words in Persian (34.56 percent); Improper use of foreign words, expressions and patterns (32.77 percent); Incorrect use of Persian words, interpretations and terms (21.68 percent); Redundant repetition of vocabulary (filler) (10.98 percent).

Considering the existence of various lexical errors in 30 speech therapy scientific-research articles published in Farsi in the reputable rehabilitation journals and considering the lack of a professional editor in the composition of the editorial board of the reputable rehabilitation scientific-research journals in Persian language, it can be concluded that the only practical and effective solution to prevent vocabulary errors in the articles of these magazines is to activate the editing process, especially language editing with the cooperation of one or more professional editors. He is experienced with the editorial board of these magazines.

Keywords: scientific-educational articles, rehabilitation magazines, speech therapy, editing, lexical errors, organ-like structure



Payame Noor University

Branch Name: Ardestan

**Thesis Submitted for the Award of Master of
Persian language and literature, editing and writing**

Department of Persian language and literature

**Writing and editorial review of scientific-
research articles in medical sciences
(Case study: speech therapy articles from 1390 to 1400)**

Under the guidance of: Dr. Fereshteh Mahjoub

Advisor: Dr. Saeed Hesam Pour

By: Mohammad Majid Oryadi Zanjani

October, 2023